92-01447/

New Nouveau
Brunswick

BARRIER-FREE DESIGN:

Access to and use of buildings by physically disabled people

1991

AMÉNAGEMENT POUR ACCÈS FACILE:

Accès facile aux immeubles et leur utilisation par les personnes handicapées

1991

LEGISLATIVE LIBRARY
BIBLIOTHEQUE DE L'ASSEMBLÉE
LEGISLATIVE

NOV 2 8 1991

FREDERICTON, N.B.

Buildings Division
Supply and Services
New Brunswick

Fredericton

Division des édifices
Approvisionnement et Services
Nouveau-Brunswick

Fredericton

Barrier-Free Design

Published by:
Supply and Services
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

June 1991

Typesetting:
Queen's Printer for New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55048-419-2

Printed in New Brunswick

Aménagement pour accès facile

Publié par:
Approvisionnement et Services
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Juin 1991

Photocomposition:
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick

Imprimerie et reliure:
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55048-419-2

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Table of Contents

	Page
Introduction	1
Application	3
Design Requirements	5
1. Circulation	
1.1 Entry	5
1.2 Floors	6
1.3 Doors	6
1.4 Passageways	7
1.5 Ramps	11
1.6 Grab Bars/Handrails	14
1.7 Stairs	15
1.8 Elevators	16
1.9 Egress Provisions	19
2. Washrooms	21
3. Drinking Fountains	27
4. Parking Spaces	29
5. Counters	31
6. Cafeteria Lines	32
7. Telephone	33
8. Vending Machines, Lockers & Alarm Pulls	34
9. Signage	34
Appendices	
A Requirements of the National Fire Code of Canada 1990	35
B Maneuvering of Stretchers	41
C Cane use by people with visual impairments	43
D Dimensions related to wheelchair use	44
E Excerpts from CAN/CSA - B651-M90 Barrier Free Design Section 6.4 and 7.4	45
F Excerpts from CSA Standard CAN3-B44-M85 Safety Code for Elevators	51
G Excerpts from the 1990 National Building Code of Canada related to egress provisions	52
Index	54

Table des matières

	Page
Introduction	1
Domaine d'application	3
Exigences au relatives au design	5
1. Circulation	
1.1 Entrées	5
1.2 Planchers	6
1.3 Portes	6
1.4 Corridors	7
1.5 Rampes	11
1.6 Barres d'appui/mains courantes	14
1.7 Escaliers	15
1.8 Ascenseurs	16
1.9 Moyens d'évacuation	19
2. Salles de toilette	21
3. Fontaines	27
4. Places de stationnement	29
5. Comptoirs	31
6. Cafétérias	32
7. Téléphones	33
8. Distributrices, armoires-vestiaires et sonneries d'alarme	34
9. Signalisation	34
Annexes	
A Exigences du Code national de prevention des incendies du Canada 1990.	35
B Manoeuvre des civières	41
C Usage des cannes par les personnes handicapées visuelles	43
D Dégagements pour la manoeuvre des fauteuils roulants	44
E Extraits de la norme CAN/CSA - B651 - M90 Accessibilité des bâtiments et autres installations : règles de conception, sections 6.4 et 7.4.	45
F Extraits de la norme CAN.3-B44-M90 Code de sécurité des ascenseurs et monte-charge 1990.	51
G Extraits du Code national des bâtiments du Canada (1990) relatifs aux voies de sorties	52
Index	54

INTRODUCTION

This document is a revised version of the 1985 publication by Public Works Canada on Barrier-Free Design: Access to and use of buildings by physically disabled people based on the British Columbia Building Code, Section 3.7 (1984).

It is primarily a technical standard for application to new and existing buildings. Departments having control and authority for real property should be consulted for application to specific buildings.

The standard describes a level of access for a broad range of users including; people who use wheelchairs for mobility, persons with reduced hearing or seeing ability, persons with reduced stamina, strength, dexterity and speed such as elderly people, ambulance attendants using stretchers, and able-bodied people. Access is provided so that public services are accessible and that employee areas are accessible and safely usable to the extent required to ensure equal access to employment opportunities. Design requirements and operational procedures related to life safety and building egress are also included.

Recent amendments to the Canadian Human Rights Act state the following principle:

> "...every individual should have an equal opportunity with other individuals to make for himself or herself the life that he or she is able and wishes to have, consistent with his or her duties and obligations as a member of society, without being hindered in or prevented from doing so by discriminatory practices based on ...disability..."

The act, in sentences 5 and 7, goes on to define more closely a discriminatory practice."

"5. It is a discriminatory practice in the provision of goods, services, facilities or accommodation customarily available to the general public

(a) to deny, or to deny access to, any such good, service, facility or accommodation to any individual, or

(b) to differentiate adversely in relation to any individual,

on a prohibited ground of discrimination."

INTRODUCTION

Le présent document est une version révisée de la publication de **Travaux publics Canada** intitulée: «Aménagement pour accès facile : Accès facile aux immeubles et leur utilisation par les personnes handicapées» parue en 1985 et établie à partir du British Columbia Building Code, partie 3.7 (1984).

Il s'agit d'une norme technique applicable aussi bien aux immeubles neufs qu'aux immeubles existants. Veuillez consulter les ministères chargés de la surveillance ou de la gestion des biens immobiliers pour connaître les modalités d'application à un immeuble donné.

La norme définit un niveau d'accessibilité minimum susceptible d'accommoder une large gamme d'utilisateurs, notamment les personnes en fauteuil roulant; les malentendants, les malvoyants; les personnes dont la résistance, la force, la dextérité et la vitesse sont amoindries, les personnes âgées par exemple; les ambulanciers qui doivent se servir de civières et les personnes valides. Elle prévoit l'accessibilité totale des services et lieux publics tandis que dans le cas des lieux de travail, elle impose un niveau d'accessibilité et une sécurité compatibles avec le principe de l'égalité des chances d'emploi. Les exigences en aménagement d'installations et les mesures opérationnelles relatives à la sécurité des personnes et à l'évacuation des immeubles en font aussi partie.

Une modification récente à la Loi canadienne sur les droits de la personne met de l'avant le principe suivant :

> Tous ont droit, dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement, indépendamment des considérations fondées sur la déficience.

Et aux articles 5 et 7, la loi définit plus précisément les actes discriminatoires.

«5. Constitue un acte discriminatoire, s'il est fondé sur un motif de distinction illiute, le fait pour le fournisseur de biens, de services, d'installations ou de moyens d'hébergement destinés au public :
a) d'en priver un individu;

b) de le défavoriser à l'occasion de leur fourniture»

"7. It is a discriminatory practice, directly or indirectly,

(a) to refuse to employ or continue to employ any individual, or
(b) in the course of employment, to differentiate adversely in relation to an employee,

on a prohibited ground of discrimination."

Sentence 20 of the Act defines 'disability'. The term 'physical disability' is defined under 65.1 (3).

"disability means any previous or existing mental or physical disability and includes disfigurement and previous or existing dependence on alcohol or a drug."

"physical disability means a physical disability, infirmity, malformation or disfigurement that is caused by bodily injury, birth defect or illness and, without limiting the generality of the foregoing, includes epilepsy, any degree of paralysis, amputation, lack of physical coordination, blindness or visual impediment, deafness or hearing impediment, muteness or speech impediment, and physical reliance on a guide dog or on a wheelchair or other remedial appliance or device;"

This document is organized into three sections. The first part deals briefly with guidelines for the application of the standard. These are followed by technical design requirements outlining how areas and components are to be designed should they be provided in a facility. Appendices are included to provide additional information.

Comments on this standard are most welcome and should be addressed to:

Director of Support Services
Department of Supply and Services
Building Division
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Keywords: Barrier-free design, Buildings, Disabled, Handicapped, Offices, Accessibility.

«7. Constitue un acte discriminatoire, s'il est fondé sur un motif de distinction illicite, le fait, par des moyens directs au indirects :

a) de refuser d'employer ou de continuer un individu;
b) de le défavoriser en cours d'emploi.

L'article 25 de la Loi définit le terme «déficience» tandis qu'à l'article 65.1(3) on trouve la définition du terme «déficience physique».

«déficience» désigne toute déficience physique ou mentale, qu'elle soit présente ou passée, y compris le défigurement ainsi que la dépendance, présente ou passée, envers l'alcool ou la drogue;»

«déficience physique» désigne toute infirmité congénitale, pathologique ou accidentelle, y compris l'épilepsie, la paralysie, l'état d'amputé, l'atonie, les troubles de la vue, de l'ouïe ou de la parole, ainsi que la nécessité de recourir à une prothèse ou, notamment à un fauteuil roulant ou à un chien guide.»

Ce document comprend trois parties. La première partie traite brièvement des lignes directrices pour la mise en application de cette norme. Celles-ci sont suivies des exigences techniques de design donnant un aperçu sur l'aménagement quant aux lieux et aux éléments s'ils sont fournis dans les installations. Les annexes sont incluses afin de fournir des renseignements supplémentaires.

Les commentaires sur cette norme seront reçus avec reconnaissance, à l'adresse suivante :

Directeur des Services de soutien
Ministère de l'Approvisionnement et des Services
Division des édifices
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

Mots clés: Aménagement pour accès facile, immeubles, invalides, handicapés, bureaux, accessibilité.

APPLICATION

This standard is for Provincial Government accommodation. For information on its application to specific buildings, other than parking which is described below, the Department having authority and control of the real property in question should be contacted.

1. Parking Facilities

"At work places occupied by government agencies, a necessary and sufficient number of parking spaces shall be located so that employees with severe mobility disabilities who use a car will have convenient and practical access to their offices. As far as possible, disabled visitors should have access to suitability identified parking spaces located as near as possible to accessible entrances to the building where the government agency they intend to visit is located."

2. New Office Accommodation

1. Parking facilities (as described above).

2. The route from the parking facility and from local public transit stops, through a main entrance to all public areas and work areas including on-floor storage areas, meeting rooms, copiers and index files in libraries.

3. A reasonable number of ancillary facilities such as washrooms, and telephones when they are provided.

4. Other areas provided for employees, such as cafeterias, lounges, recreation areas and exterior walkways.

DOMAINE D'APPLICATION

La présente norme s'applique à tous les immeubles du gouvernement provincial. En ce qui concerne les modalités d'application à un immeuble donné, à l'exception des installations de stationnement qui sont, traitées ci-dessous, veuillez consulter le ministère responsable de l'immeuble.

1. Installations de stationnement

«Dans les lieux de travail occupés par les organismes gouvernementaux, on aménagera un nombre de places de stationnement nécessaire et suffisant pour permettre aux employés profondément affectés par une incapacité motrice utilisant une automobile d'avoir un accès commode et efficace à leur bureau. Les visiteurs handicapés devront, dans la mesure du possible, pouvoir avoir à leur disposition une place de stationnement signalée à cet effet, aussi proche de l'une des entrées les plus accessibles à l'édifice de l'organisme gouvernemental visité.»

2. Bureaux neufs

Cette norme, telle que décrite dans la directive administrative du Conseil de gestion, vise les bureaux neufs dont la Province elle-même est propriétaire ou qu'elle loue aux termes d'une entente de location avec option d'achat, et porte sur les éléments suivants en ce qui concerne l'accès et l'utilisation :

1. Les installations de stationnement (décrites ci-dessus).

2. Les voies d'accès menant des stationnements et des arrêts du réseau public de transport en commun à l'entrée principale de l'immeuble et de là, à toutes les zones publiques et à toutes les zones de travail y compris les zones d'entreposage aux étages, les salles de conférence, les photocopieuses et les fichiers de référence dans les bibliothèques.

3. Un nombre suffisant d'installations auxiliaires telles que salles de toilettes et téléphones.

4. Les autres installations et services mis à la disposition des employés, notamment cafétérias, salles de repos, aires de récréation et allées extérieures.

3. Retrofit Projects

With existing buildings, judgement is required to obtain adequate accessibility with minimal building modification. Asterisks are used to note the main areas where some reduction is possible for existing buildings.

3. Projets de rénovations

Dans le cas des immeubles existants, le mise en application de cette norme doit se faire avec discernement pour assurer une accessibilité suffisante tout en minimisant les travaux de rénovations nécessaires. Les astérisques désignent le cas où il est possible de réduire les exigences de la norme.

DESIGN REQUIREMENTS

1. Circulation

1.1 Entry

1.1.1 The accessible entry connects to accessible external and internal circulation routes.

1.1.2 The door and doorway conform to Section 1.3.

1.1.3 Except for automatic doors minimum clearances are as shown in Figure 1.

1.1.4 Where the accessible entrance is not obvious, signage is used to indicate clearly its location.

Exigences relatives au design

1. Circulation

1.1 Entrée

1.1.1 L'entrée accessible communique avec les voies accessibles extérieures et intérieures.

1.1.2 La porte et l'embrasure de la porte doivent être conformes aux dispositions de la section 1.3.

1.1.3 Sauf dans le cas de portes automatiques, il faudra prévoir les dégagements indiqués à la figure 1.

1.1.4 Lorsque l'entrée accessible n'est pas facilement visible, des écriteaux doivent en indiquer clairement l'emplacement.

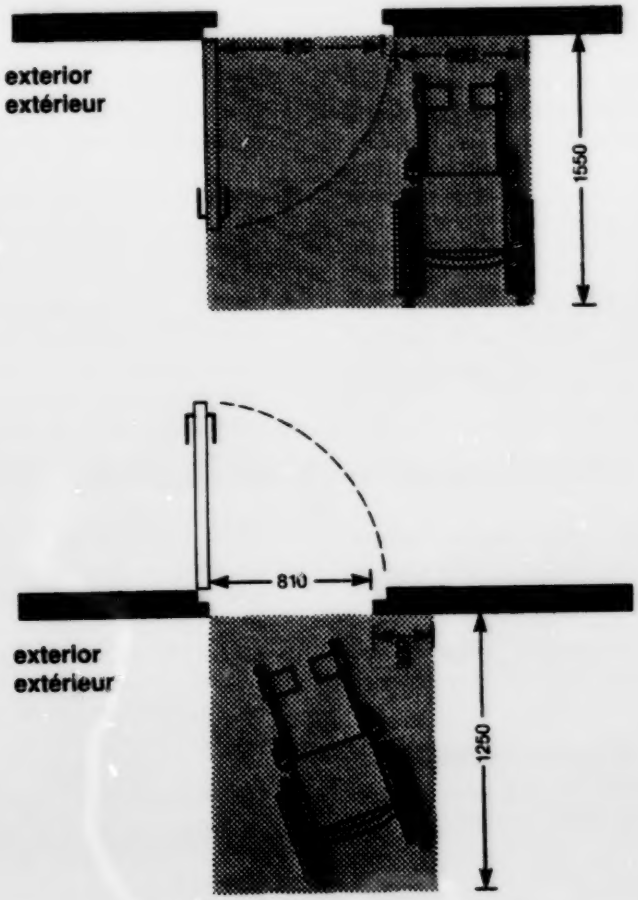


Figure 1

1.2 Floors

1.2.1 Continuity
Accessible floors and levels at different elevations on the same storey are connected by ramps or elevators.

✱ 1.2.2 Surface
The surface is stable, firm and relatively slip resistant. If carpeting is used it is securely attached, has a firm underpad or no underpad and has a maximum pile height of 13 mm.

1.2.3 Edges
Changes in floor surface such as carpet edges or expansion joints do not exceed 13 mm in height and are bevelled.

1.3 Doors

1.3.1 Where inaccessible revolving doors are installed, an accessible door is installed nearby that is openable from the outside.

✱ **1.3.2** Doors are located to provide sufficient space to manoeuvre a wheelchair on both sides of the door (see Figure 2).

✱ **1.3.3** Doorways have a minimum clear opening width of 810 (900 mm door panel). Where two leaves are used, at least one leaf provides a clear opening width of 810 mm. Offset hinges may be a useful solution in existing buildings where the doorway is almost wide enough.

1.3.4 Doors are operable by a single handed operation (lever handles where possible).

1.3.5 Doors operate at a minimum pressure not exceeding 22 N for interior doors and 38 N for exterior doors.

1.3.6 If equipped with a closer, doors close in not less than 5 seconds, from an open position of 90°.

1.3.7 Thresholds do not exceed 13 mm in height and are bevelled.

1.2 Planchers

1.2.1 Continuité
Les planchers et les paliers accessibles, situés à des niveaux différents sur un même étage doivent être reliés par des rampes ou des ascenseurs.

✱ 1.2.2 Surfaces
Les surfaces doivent être stables, fermes et relativement antidérapantes. Si le plancher est recouvert d'un tapis, celui-ci doit être solidement fixé, reposer sur une thibaude ferme ou directement sur le plancher et son poil doit avoir au plus 13 mm de hauteur.

1.2.3 Ressauts
Les ressauts dans les surfaces de plancher, tels les bords de tapis ou les joints de dilatation ne doivent pas avoir plus de 13 mm de hauteur et ils doivent toujours être chanfreinés.

1.3 Portes

1.3.1 Lorsque les portes tournantes inaccessibles sont aménagées, une porte accessible, que l'on peut ouvrir de l'extérieur, doit être installée à proximité.

✱ **1.3.2** Les portes doivent être situées de façon qu'il y ait des deux côtés de la porte un espace suffisant pour manoeuvrer un fauteuil roulant (voir la figure 2).

✱ **1.3.3** Les portes doivent avoir une largeur minimum de 810 mm (panneau de porte de 900 mm). Dans le cas de portes à deux battants, l'un des deux doit offrir le dégagement minimum prescrit soit 810 mm. Les charnières coudées peuvent s'avérer une solution efficace dans les immeubles existants où l'ouverture des portes est presque suffisante.

1.3.4 Les portes doivent toujours pouvoir être ouvertes ou fermées d'une seule main (poignée du type à béquille, si possible).

1.3.5 L'ouverture de ces portes doit exiger un effort minimal d'au plus 22 N dans le cas des portes intérieures et d'au plus 38 N dans le cas des portes extérieures.

1.3.6 Lorsque les portes sont munies d'un appareil de fermeture, le temps de fermeture à partir d'une position ouverte à 90° ne doit pas être inférieur à cinq secondes.

1.3.7 La hauteur des seuils ne doit jamais dépasser 13 mm, et ils doivent toujours être à chanfrein.

1.4 Passageways

1.4.1 Passageways are free from projections up to a height of 1980 mm to avoid hazards for people with vision problems. Wall projections of not more than 100 mm into the path of travel are permitted. Any projections greater than 100 mm should be carried down to the cane detection level of 650 mm and preferably to the floor (see Figure 3).

1.4.2 Such passageways are not interrupted by abrupt changes in level except where ramps are provided.

1.4.3 The width between any two structures or fixtures in public aisles is not less than 1100 mm.

1.4.4 Where turnstiles, controlled checkout lanes, or other restricted passage ways are constructed to control the flow of pedestrian traffic, there is at least one obvious, equivalent facility usable by persons in wheelchairs.

★ **1.4.5** Doors are located to provide sufficient space to manoeuvre a wheelchair on both sides of the door (see Figure 2).

★ **1.4.6** The minimum distance between two hinged doors in series is shown in Figure 4. Some reduction is possible for wide lobbies in existing buildings. Where possible avoid vestibules with double doors in washrooms.

1.4 Corridors

1.4.1 Les corridors doivent être exempts d'obstacles jusqu'à une hauteur de 1980 mm afin de prévenir les risques d'accidents pour les personnes qui souffrent d'une mauvaise vision. On peut toutefois admettre à la rigueur des accessoires faisant saillie d'au plus 100 mm. Tout accessoire qui fait saillie de plus de 100 mm doit se prolonger jusqu'au niveau de détection par la canne (hauteur de 650 mm) ou, préférablement au plancher (voir figure 3).

1.4.2 Les corridors ne doivent pas présenter de dénivellation importante, à moins qu'une rampe n'ait été aménagée.

1.4.3 La largeur à prévoir entre deux éléments ou objets fixes implantés dans un passage public est d'au moins 1100 mm.

1.4.4 Lorsque des tourniquets, des passages contrôlés ou d'autres passages étroits ont été prévus en vue de restreindre le flot des piétons, il doit exister au moins une installation équivalente, facilement visible et utilisable par les personnes en fauteuil roulant.

★ **1.4.5** Les portes doivent être situées de façon à laisser un espace suffisant pour manoeuvrer un fauteuil roulant des deux côtés de la porte (voir figure 2).

★ **1.4.6** La distance minimale entre deux portes à charnières consécutives en enfilade est indiquée à la figure 4. Il est possible de réduire cette distance dans le cas des vestibules larges et des immeubles existants. Autant que possible, éviter les vestibules aux doubles portes dans les salles de toilettes.

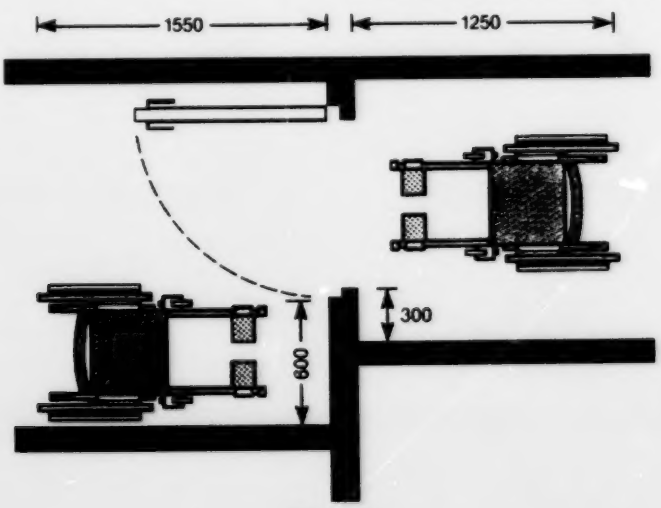


Figure 2

★ Denotes requirements where some reduction is possible when applied to existing buildings.

★ Les astérisques désignent le cas où il est possible de réduire les exigences de la norme.

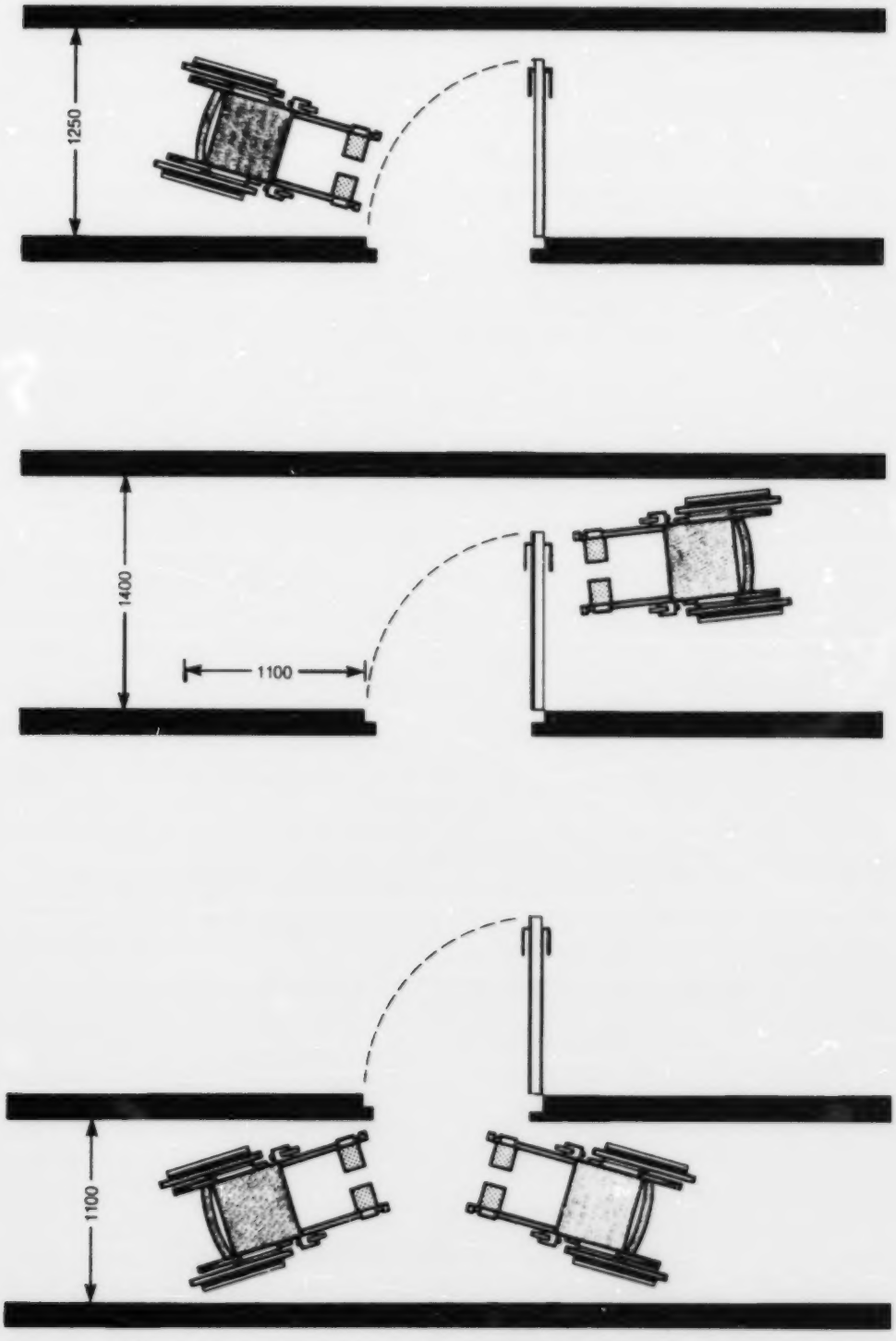


Figure 2 (cont'd/suite)

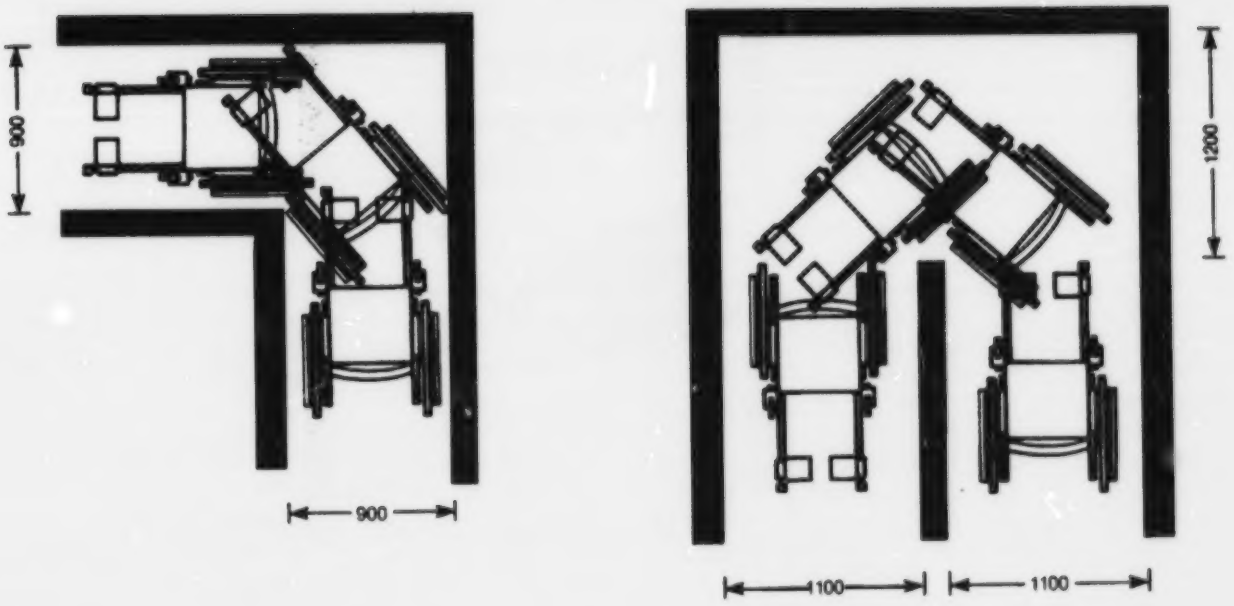


Figure 2 (cont'd/suite)

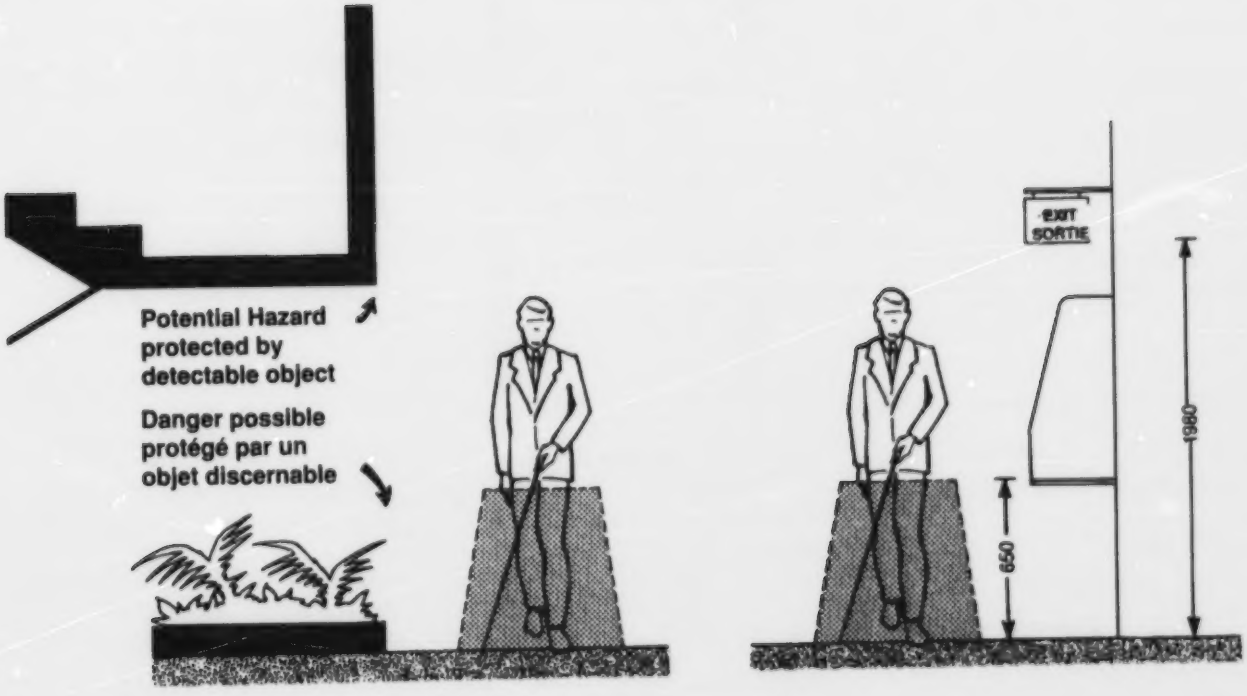


Figure 3

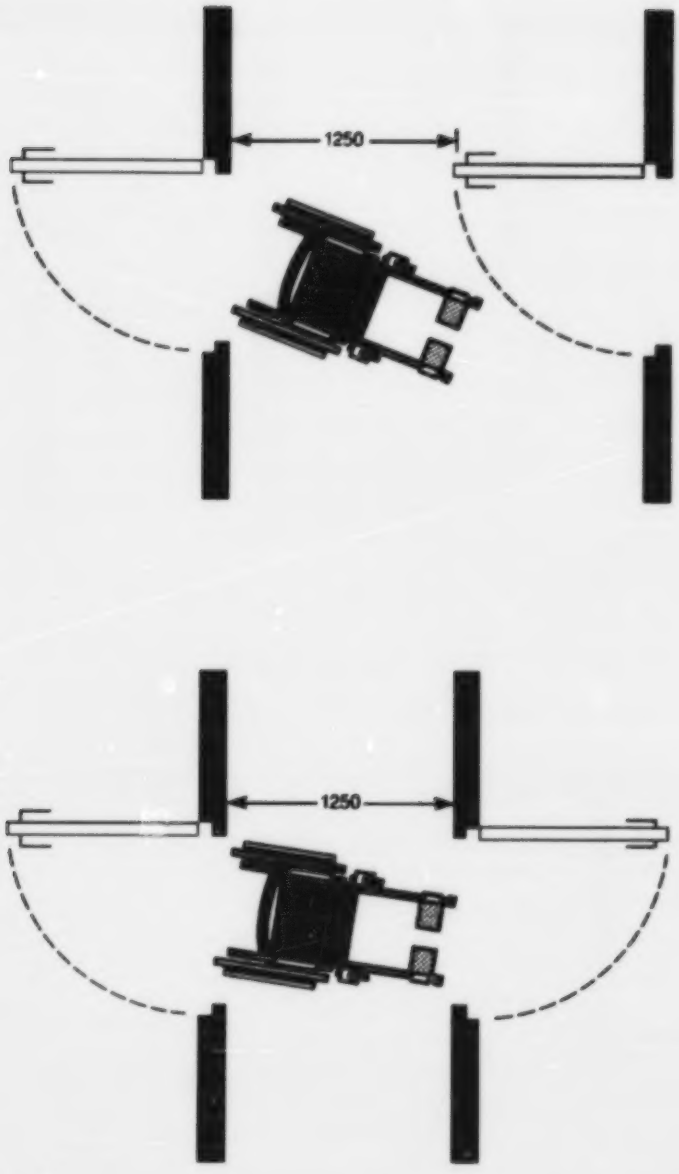


Figure 4

1.5 Ramps

1.5.1 General

Where changes of grade cannot be avoided, walkways (slope of less than 1:20) are used. If a ramp is the only solution its slope should be as gradual as possible within the space available.

1.5.2 Allowable Slopes and Required Handrails

Maximum Slope	Maximum Length (mm)	Maximum Height (mm)	Handrails
1:20	None	None	None
1:16	12000	750	2 sides if over 2000 mm long
1:12	9000	750	2 sides if over 2000 mm long
1:10	1500	150	None
1:8	600	75	None

1.5.3 Width

The recommended width is 1200 mm, with 900 mm as a minimum. Where a ramp is the only access to an entrance the width is 1500 mm.

1.5.4 Landings

Landings are provided the full width of the ramp at the following locations:

1.5.4.1 At the top and bottom of a ramp (1500 mm x 1500 mm).

1.5.4.2 At turns (1500 mm long).

1.5.4.3 After every 9000 mm of run (1500 mm).

1.5.5 Surface

The surface, for example, of roughened concrete or concrete in a herring bone pattern, is slip resistant.

1.5 Rampes

1.5.1 Dispositions générales

Lorsqu'on ne peut éviter les dénivellations, on doit avoir recours à des plans inclinés dont la pente est inférieure à 1:20. Si une rampe est la seule solution, sa pente devrait être aussi douce que possible dans l'espace disponible.

1.5.2 Pentes admissibles et mains courantes exigées

Pente maximale	Longueur maximale (mm)	Hauteur maximale (mm)	Mains courantes
1:20	illimitée	illimitée	aucune
1:16	12000	750	des deux côtés si la longueur est supérieure à 2000 mm.
1:12	9000	750	des deux côtés si la longueur est supérieure à 2000 mm.
1:10	1500	150	aucune
1:8	600	75	aucune

1.5.3 Largeur

La largeur recommandée est de 1200 mm et la largeur minimum, 900 mm. Lorsque la rampe constitue la seule voie d'accès à une entrée, sa largeur doit être de 1500 mm.

1.5.4 Paliers

Des paliers pleine largeur doivent être aménagés aux endroits suivants:

1.5.4.1 Au sommet et au pied des rampes (1500 mm x 1500 mm):

1.5.4.2 Aux tournants (1500 mm de long);

1.5.4.3 Tous les 9000 mm (1500 mm).

1.5.5 Surface

La surface des paliers doit être antidérapante. Elle peut être constituée d'un béton rugueux, à motif de chevron ou à gros agrégats.

1.5.6 Drainage
Ramps do not begin or end in areas which will accumulate water and the ramp surface is constructed to shed water away from the walking surface.

1.5.7 Cross Slope
Cross slopes are a maximum of 1:50.

1.5.8 Handrails
Handrails conform to the following:

1.5.8.1 The recommended height is 900 mm.

1.5.8.2 Guardrails are required by codes in some instances and are not described here.

1.5.8.3 Handrails extend horizontally 300 mm at the top and bottom of the run (see Figure 5).

1.5.8.4 Handrails are designed so that they do not become a hazard, i.e. ends should return smoothly to a wall, the floors or posts.

1.5.8.5 A curb at the side of the ramp is required in the absence of walls, railings, or other barriers on either or both sides of the ramp where the ramp is not flush with adjacent surfaces. A rail, 200 mm above the ramp, may be used in lieu of a curb.

1.5.6 Évacuation de l'eau
Les rampes ne doivent pas donner sur des zones où l'eau est susceptible de s'accumuler; leur surface doit être conçue de façon à assurer l'évacuation de l'eau vers les côtés.

1.5.7 Pente transversale
Limiter les pentes transversales à un maximum de 1:50.

1.5.8 Mains courantes
Les mains courantes doivent être conformes aux exigences suivantes :

1.5.8.1 La hauteur recommandée est de 900 mm.

1.5.8.2 Dans certains cas, les codes exigent des garde-fous mais ils ne sont décrits ici.

1.5.8.3 Les mains courantes doivent se prolonger horizontalement sur une distance de 300 mm au haut et au bas de la rampe (voir figure 5).

1.5.8.4 Le mains courantes doivent être conçues de façon à ne pas constituer un danger, c'est-à-dire que leurs extrémités doivent se recourber doucement vers le mur, le plancher ou la colonne.

1.5.8.5 Lorsqu'il n'y a ni mur, ni main courante, ni autres barrières de l'un ou des deux côtés de la rampe et que celle-ci est surélevée par rapport aux surfaces adjacentes, il faut la munir d'une bordure. Une barre, située à 200 mm au-dessus de la rampe, peut tenir lieu de bordure.

Figure 5

1.5.9 Curb Ramps

Curb ramps are located in such a way as to allow safe and easy pedestrian movement. This can include:

- matching provisions on the other side of roadways,
- not having to go across the ramp and flares,
- location within crosswalks not hidden from traffic.

Curb ramps conform to the following:

1.5.9.1 Slopes conform to the table in Section 1.5.2. Ramp flares (see Figure 6) do not exceed a slope of 1:10 measured at right angles to the slope of the ramp. If the flares lie within the path that pedestrians must use the maximum slope is 1:12. If normally crossed by wheelchairs the flare slope does not exceed 1:16.

1.5.9.2 Curb ramps are a minimum of 1200 mm wide except in locations where there is no snowfall (e.g., interior locations), the width can be reduced to 900 mm.

1.5.9.3 The surface should be a roughened texture and noticeably different from surrounding surfaces (either colour or texture).

1.5.9.4 There is a gradual transition from the slope of the ramp to the surface of the walkway. There is no lip at either the top or bottom.

1.5.9 Rampes de bordures

Les rampes de bordures doivent être aménagées en ayant en vue la sécurité et la facilité des déplacements piétonniers. Par exemple :

- on aménagera également une rampe de bordure de l'autre côté de la rue;
- les piétons doivent pouvoir contourner les rampes de bordures aménagées;
- les rampes de bordures doivent être aménagées au droit de passages piétonniers bien à la vue des automobilistes.

Les rampes de bordures doivent être conformes aux exigences suivantes :

1.5.9.1 Les pentes ne doivent pas dépasser les limites indiquées en 1.5.2; celles des flancs (voir la figure 6) ne doit pas excéder 1:10, mesurée à angle droit avec la première pente. Si les flancs de la rampe sont situés sur le parcours emprunté par les piétons, leur pente ne doit pas dépasser 1:12. Si les flancs sont normalement franchis par des personnes en fauteuil roulant, leur pente ne doit pas excéder 1:16.

1.5.9.2 Les rampes de bordures doivent avoir une largeur minimum de 1200 mm, sauf dans les endroits à l'abri des chutes de neige où leur largeur peut être réduite à 900 mm (p. ex. : les rampes intérieures).

1.5.9.3 La surface des rampes de bordures doit présenter une texture rugueuse et son aspect doit trancher de façon notable sur les surfaces avoisinantes (par la couleur ou la texture).

1.5.9.4 La transition entre la rampe et la surface du passage piétonnier doit se faire de façon graduelle. Il ne doit pas y avoir de ressaut ni au haut ni au bas.

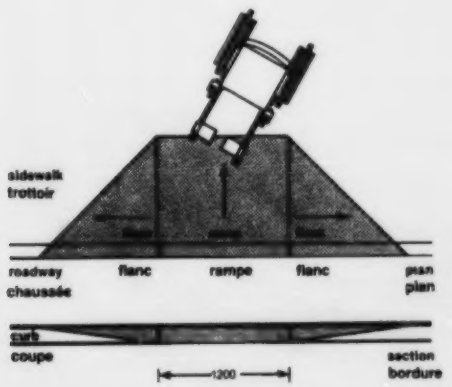


Figure 6

1.6 Grab Bars/Handrails
These conform to the following:

1.6.1 Are between 30 mm and 40 mm in diameter.

1.6.2 Have a minimum clearance between the rail and wall of 40 mm.

1.6.3 Withstand a minimum pull of 1.33 kN.

The height and location requirements are described for each facility, e.g. stairs, ramps.

1.6 Barres d'appui/mains courantes
Les barres d'appui et les mains courantes doivent satisfaire aux exigences suivantes:

1.6.1 Elles doivent avoir entre 30 mm et 40 mm de diamètre.

1.6.2 Elles doivent être situées à au moins 40 mm du mur.

1.6.3 Elles doivent résister à une force d'arrachement minimum de 1,33 kN.

Les exigences relatives à la hauteur et à l'emplacement sont décrites pour chaque type d'installation (escaliers, rampes, etc.).

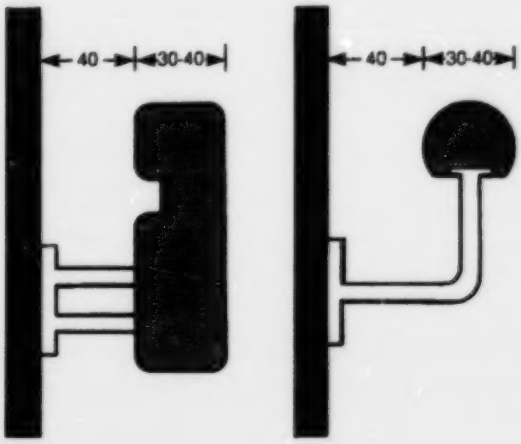


Figure 7

1.7 Stairs

Stairs required to provide a path of travel for ambulatory disabled people conform to the following:

1.7.1 Nosings

★ **1.7.1.1** Nosings do not have abrupt configurations. Figure 8 illustrates appropriate stair sections. (in retrofit work, stairs are not usually modified).

1.7.1.2 The colour of nosings contrasts with the remainder of the stair to help people with poor vision.

★ 1.7.2 Handrails

1.7.2.1 Handrails on both sides are provided. They conform in addition to Section 1.6 to the following:

1.7.2.2 Are without a break throughout any one flight and where possible for the full stairway except where other paths of travel intercept such stairways.

1.7.2.3 Extend 300 mm beyond the top riser and 300 mm plus the width of one tread beyond the bottom riser (see Figure 9).

1.7.2.4 Are designed so that they do not become a hazard, i.e. ends should return smoothly to a wall, the floor or posts.

1.7.2.5 The top of the handrail is 900 mm measured vertically from a line drawn through the front edge of the stair nosings or measured vertically above the surface of a landing floor.

1.7 Escaliers

Les escaliers susceptibles d'être utilisés par des personnes handicapées capables de marcher doivent satisfaire aux exigences suivantes :

1.7.1 Nez de marche

★ **1.7.1.1** Les nez de marche doivent avoir un profil adouci. La figure 8 illustre des profils de marche acceptables. (Dans le cas de bâtiments existants, les escaliers ne sont généralement pas modifiés.)

1.7.1.2 La couleur des nez de marche doit trancher sur le reste de la surface afin d'aider les personnes souffrant d'une vision affaiblie.

★ 1.7.2 Mains courantes

1.7.2.1 Des mains courantes doivent être installées des deux côtés; elles doivent satisfaire, outre les exigences de la section 1.6, aux exigences suivantes :

1.7.2.2 Elles doivent être interrompues sur toute la longueur d'une volée d'escaliers et, si c'est possible, sur toute la longueur de l'escalier, sauf si d'autres voies de circulation coupent cet escalier.

1.7.2.3 Elles doivent se prolonger sur 300 mm au-delà de la contre-marche supérieure et sur un éloignement de 300 mm plus la largeur du giron au-delà de la contre-marche inférieure (voir la figure 9).

1.7.2.4 Elles doivent être conçues de façon à ne pas constituer un danger, c'est-à-dire que leurs extrémités doivent se recourber doucement vers le mur, le plancher ou la colonne.

1.7.2.5 Le dessus de la main courante doit se trouver à une hauteur de 900 mm, mesurée verticalement à partir d'une ligne imaginaire reliant les rives des nez de marche ou verticalement à partir de la surface du palier.

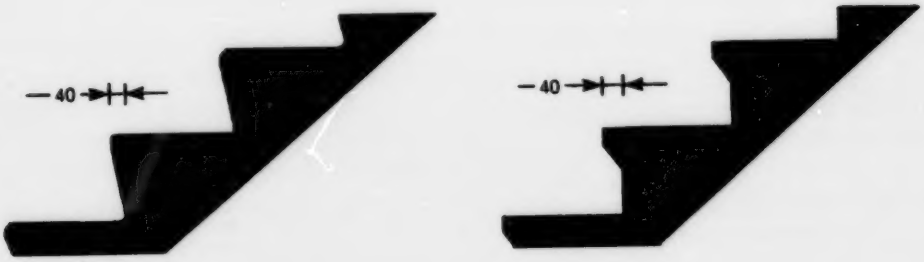
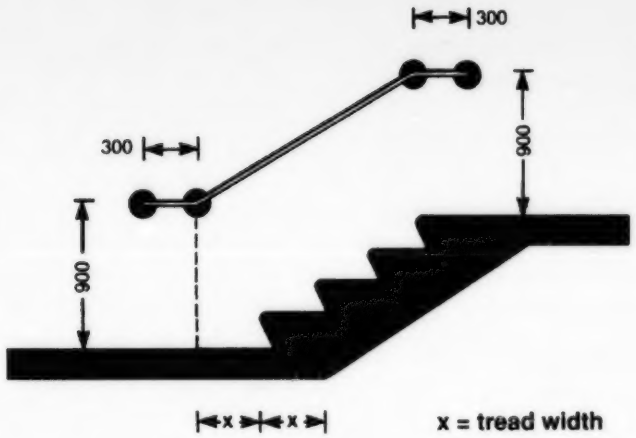


Figure 8



x = tread width

Figure 9 x = largeur du giron

1.8 Elevators

1.8.1 Car Size Dimensions:

The minimum car sizes conform to the following:

Context	Capacity (kg)	Interior Dimensions (mm)	Minimum Door Opening (mm)
For most new construction because it accommodates a stretcher	1134	2030 x 1295	1070 Single Panel
Minimum size convenient for Wheelchair use	907	1725 x 1370	910 Single Panel

* In exceptional circumstances smaller elevators can be used but care must be taken in the location of controls and the type, size and location of doors.

1.8 Ascenseurs

1.8.1 Dimensions de la cabine

Les dimensions minimums de la cabine sont :

Contexte	Charge utile (kg)	Dimensions intérieures (mm)	Largeur minimum de la porte (mm)
Pour plupart des bâtiments neufs car il permet d'y loger une civière	1134	2030 x 1295	1070 Panneau unique
Dimensions minimums permettant l'utilisation d'un fauteuil roulant	907	1725 x 1370	910 Panneau unique

* Dans certains cas exceptionnels, on peut utiliser des ascenseurs plus petits à condition que la porte et les commandes soient adéquatement situées et que la porte soit du type et des dimensions voulus.

1.8.2 Car-Floor Tolerances
A two-way automatic maintaining levelling device is used to maintain the level of the car within ± 13 mm of the hall floor. The gap between the car floor and hall floor is less than 30 mm.

1.8.3 Car Floor
The floor finish should be firm and slip resistant. If carpet is used it is low pile and is solidly attached to the sub-floor.

1.8.4 Railings
Handrails are attached to the sidewalls of the car at a height of 800 - 920 mm with at least 35-40 mm clearance between the handrail and the wall. It is desirable to have in addition a handrail on the back wall.

1.8.5 Lighting
The level of illumination at the controls, platform and car threshold and landing sill is at least 100 lx.

*** 1.8.6 Elevator Car Controls**

1.8.6.1 The controls are located between 900 mm and 1400 mm from the floor.

1.8.6.2 Standard symbols are used as described in 3.6.1.10 CAN.3-B44-M85 Safety Code for Elevators 1985. (See Appendix F in this document.)

1.8.6.3 The buttons are a minimum of 20 mm in width.

1.8.6.4 The buttons are identified by markings immediately to the left. The markings are at least 15 mm high, of a contrasting colour and raised at least 1 mm.

1.8.6.5 Visual indications are provided for each floor button to show when calls are registered and when calls are answered.

1.8.7 Doors
The sizes and locations of doors conform to Section 1.8.1.

1.8.2 Isonivelage de la cabine
Un dispositif d'isonivelage automatique dans les deux sens doit permettre de maintenir le niveau de la cabine à ± 13 mm du plancher du palier. L'espace entre le plancher de la cabine et le plancher du palier doit être inférieur à 30 mm.

1.8.3 Plancher de la cabine
Le revêtement du plancher doit être ferme et antidérapant. Si le plancher est recouvert d'un tapis, celui-ci doit être à poils ras et être solidement fixé au plancher.

1.8.4 Mains courantes
Des mains courantes doivent être fixées aux parois latérales de la cabine, à une hauteur de 800-920 mm. Un espace d'au moins 35-40 mm doit être prévu entre la main courante et le mur. Il est souhaitable que la cabine comporte également une main courante fixée à la paroi arrière.

1.8.5 Éclairage
L'éclairement aux commandes et aux seuils des portes doit être d'au moins 100 lx.

*** 1.8.6 Commandes de cabine**

1.8.6.1 Les commandes doivent être situées à une hauteur comprise entre 900 mm et 1400 mm du sol.

1.8.6.2 Les symboles courants doivent être utilisés, tels qu'ils figurent à l'article 3.6.1.10 CAN.3-B44-M85 Code de sécurité des ascenseurs et monte-charge 1985 (voir annexe F).

1.8.6.3 Les boutons doivent avoir au moins 20 mm de largeur.

1.8.6.4 Les boutons doivent être identifiés par des caractères en relief situés immédiatement à leur gauche. Ces caractères doivent avoir au moins 15 mm de haut, être d'une couleur contrastante et être soulevés d'au moins 1 mm.

1.8.6.5 Les boutons aux étages doivent être dotés d'un dispositif visuel indiquant que l'appel a été enregistré et d'un autre indiquant que la cabine arrive à l'étage.

1.8.7 Portes
Les dimensions et l'emplacement des portes doivent être conformes à la section 1.8.1.

1.8.7.1 Reopening activators located 125 mm and 735 mm above the finished floor or proximity detectors are provided so that the door automatically reopens without having to make contact if a person or object passes through the doorway.

★ **1.8.7.2** From the time of notification of answering a hall call to the time the door starts to close, a period of one second for each 450 mm distance between the call button and the centre of the elevator door is suggested. This may not be possible in all cases and the consequences of a possible increase in the number of elevators must be considered.

1.8.8 Information Transfer Within the Car

1.8.8.1 A car position indicator is provided to show the position of the elevator in the hoistway.

1.8.9 Information Transfer In the Lobby
Floor designation at each hoistway entrance is provided on both jambs between 1400 mm and 1500 mm above the floor in numbers at least 40 mm high raised at least 1 mm from the background.

1.8.10 Signals for Waiting Passengers
When elevators serve more than two floors, signal fixtures with both visible and audible signals are provided to indicate which elevator is answering a call and the direction of travel.

Hall lanterns located over, or adjacent to, each landing entrance are preferred. "In-car" lanterns located in the elevator car entrance jambs and visible from the proximity of all call buttons are acceptable on installations with one or two elevators.

1.8.10.1 Visible signals have the following features:

1.8.10.1.1 Mounting height: at least 1830 mm from the lobby floor.

1.8.10.1.2 Size of indicators: 60 mm minimum, in any direction.

1.8.10.1.3 Configuration: clearly distinguish between up and down direction of travel.

1.8.7.1 Des dispositifs de réouverture disposés à 125 mm et 735 mm du sol, ou des détecteurs de proximité, doivent commander automatiquement et sans nécessité de contact physique la réouverture de la porte lorsqu'une personne ou un objet se trouve dans l'encadrement.

★ **1.8.7.2** Entre le moment où l'arrivée de la cabine à l'étage est signalée et celui où la porte commence à se refermer, on recommande une période d'attente minimum d'une seconde pour chaque 450 mm séparant le bouton d'appel du centre de la porte. Il peut s'avérer impossible d'assurer une telle période d'attente; il faut alors examiner l'opportunité d'augmenter le nombre des ascenseurs.

1.8.8. Signalisation en cabine

1.8.8.1 Un indicateur de position doit permettre de voir à quel étage se trouve la cabine d'ascenseur.

1.8.9 Numéro de l'étage
Le numéro de l'étage doit être indiqué de chaque côté des portes palières par des caractères en relief d'au moins 40 mm de haut, soulevés d'au moins 1 mm, placés à une hauteur comprise entre 1400 mm et 1550 mm du sol.

1.8.10 Signalisation palière
Lorsque les ascenseurs desservent plus de deux étages, il faut prévoir à chaque palier des dispositifs visuels et sonores indiquant quelle cabine répond à l'appel et quelle est sa direction.

Les lanternes de direction placées au-dessus ou près des portes palières conviennent le mieux. Les lanternes placées sur les montants des portes de cabine et visibles par une personne se trouvant à proximité des boutons d'appel sont admises dans les installations comportant un ou deux ascenseurs.

1.8.10.1 Les signaux visuels doivent présenter les caractéristiques suivantes :

1.8.10.1.1 Hauteur : ils doivent être situés à 1830 mm du sol, au minimum.

1.8.10.1.2 Dimensions des indicateurs: 60 mm au minimum, dans tous les sens.

1.8.10.1.3 Forme : les signaux doivent permettre de distinguer clairement le sens de déplacement des ascenseurs.

1.8.10.1.4 Location: visible from the proximity of the hall call buttons.

1.8.10.2 audible signals sound once for the up direction and twice for the down direction.

★ 1.8.11 Lobby Controls

1.8.11.1 Hall call buttons are located 1070 ± 25 mm above the finished floor. In existing buildings a range of 900 mm to 1370 mm is permissible.

1.8.11.2 Buttons are a minimum of 20 mm in size and visual indications are provided to show when calls are registered and when answered.

1.8.12 Platform Lifts

Elevators are preferred over other types of lifts, however, in existing buildings, platform lifts, conforming to CAN/CSA -B355-M86 Elevating Devices for the Handicapped, 1986 can be used to provide access.

1.9 Egress Provisions

Life safety in terms of access to egress is provided as outlined below. In the case of existing buildings where this cannot be achieved, suitable operational procedures are required.

1.9.1 Access to Egress

1.9.1.1 Except where a building is sprinklered, every floor area required to have at least two means of egress has at least two separate paths, accessible to people using wheelchairs, which provide different directions of travel to one or more of the egress provisions described below.

1.9.1.1.1 An exterior exit door providing access to an acceptable open space.

1.9.1.1.2 A horizontal exit. (See Appendix G).

1.8.10.1.4 Emplacement: ils doivent être visibles par une personne placée à proximité des boutons d'appel de palier.

1.8.10.2 Les signaux sonores doivent se faire entendre une fois pour la montée et deux fois pour la descente.

★ 1.8.11 Commandes de palier

1.8.11.1 Les boutons d'appel de palier doivent être à 1070 ± 25 mm du sol au maximum. Dans les immeubles existants, ces boutons peuvent se trouver entre 900 mm et 1370 mm du sol.

1.8.11.2 Les boutons doivent avoir au moins 20 mm de largeur et être combinés à des indicateurs visuels signalant l'enregistrement de l'appel et l'arrivée de la cabine.

1.8.12 Plates-formes élévatrices

L'ascenseur constitue l'appareil élévateur le plus souvent utilisé. Cependant, dans les édifices existants, conformément à la norme CAN/CSA - B355-M86 Appareils élévateurs pour personnes handicapées 1986, la plate-forme peut être utilisée pour permettre l'accès à un palier.

1.9 Moyens d'évacuation

La sécurité des personnes en fonction d'accès aux voies de sorties, est fournie comme décrit ci-dessous. Dans le cas des immeubles existants où cela ne peut être réalisé, des mesures opérationnelles appropriées sont exigées.

1.9.1 Accès aux voies de sorties

1.9.1.1 À l'exception des immeubles qui sont protégés par des extincteurs automatiques à eau, chaque aire de plancher devant avoir, par règlement, au moins deux voies de sorties, doit comporter au moins deux voies de circulations distinctes accessibles aux personnes en fauteuil roulant et menant à une ou plusieurs voies de sorties telles que définies ci-après.

1.9.1.1.1 Une issue de secours vers l'extérieur donnant sur un espace ouvert acceptable.

1.9.1.1.2 Une issue horizontale. (voir annexe G).

1.9.1.1.3 Every floor area divided into at least two zones conforming to Sentences 3.3.3.6(8) and of the 1990 National Building Code (NBC) with each zone providing an area of refuge as described by 1.9.1.2, so that disabled persons can be accommodated in each zone. (See Appendix G).

1.9.1.1.4 A vestibule or corridor, providing an area of refuge as described by 1.9.1.2, and served by a fire fighter's elevator conforming to Sentences 3.2.6.9.(4) to (7) of the 1990 NBC, protected against fire conforming to clauses 3.2.6.9.(3) (b) or (c) of the 1990 NBC and, in buildings over 3 storeys in building height, protected against smoke movement in conformance with Sentence 3.2.6.2.(4) of the 1990 NBC. (See Appendix G).

1.9.1.2 An area of refuge provides a clear floor area of at least 1220 mm by 1220 mm for each non-ambulatory occupant but not less than two occupants and is identified as an assembly point during evacuations for disabled persons.

1.9.2 Operational Procedures
The requirements of the National Fire Code of Canada 1990 (See Appendix A).

1.9.1.1.3 Chaque aire de plancher est divisée en au moins deux zones conformément aux exigences des paragraphes 3.3.3.6.(8) et du Code national du bâtiment du Canada (CNB)(1990) de telle sorte que les personnes handicapées puissent être abritées dans chacune des deux zones, chaque zone comprenant une zone de refuge telle que dècrite à 1.9.1.2. (voir annexe G.)

1.9.1.1.4 Un sas ou un corridor, comprenant une zone de refuge comme décrit à 1.9.1.2, est desservi par un ascenseur à l'usage des pompiers, conformément aux exigences des paragraphes 3.2.6.9. (4) à (7) du CNB (1990), qui est protégé contre le feu conformément aux alinéas 3.2.6.9. (3)(b) ou (c) du CNB (1990) et, dans les bâtiments de plus de trois étages de hauteur, qui comporte des dispositifs contre les déplacements de la fumée conformément aux paragraphes 3.2.6.2.(4) du CNB (1990). (voir annexe G.)

1.9.1.2 Une zone de refuge est dimensionnée pour recevoir au moins deux occupants en fauteuil roulant à raison de 1220 mm x 1220 mm par occupant non-ambulatoire; chaque zone de refuge est identifiée comme lieu de rendez-vous pour des personnes handicapées pendant les évacuations.

1.9.2 Mesures opérationnelles
Conformément aux exigences du Code national de prévention des incendies du Canada 1990 (voir annexe A).

2. Washrooms

2.1 Washroom Signage

Where all washrooms are not accessible appropriate signage is used to indicate which washrooms are accessible. The signage is both at the door to the accessible washroom and at other appropriate locations such as directories.

2.2 Space

2.2.1 Adequate Wheelchair Maneuvering space is provided through the doors and vestibule (see Sections 1.3 and 1.4) to the required fixtures.

2.2.2 The minimum floor space in unit washrooms is 3.7 m^2 with no dimension less than 1700 mm (see Figure 10).

2. Salles de toilette

2.1 Signalisation

Lorsque toutes les salles de toilette ne sont pas accessibles, une signalisation appropriée doit indiquer celles qui sont accessibles aux handicapés. La signalisation doit être placée à la porte de la salle de toilette accessible et en d'autres endroits appropriés, sur les tableaux indicateurs par exemple.

2.2 Espace de manoeuvre

2.2.1 Il faut prévoir un espace suffisant pour permettre de franchir les portes et le vestibule en fauteuil roulant et se rendre jusqu'aux appareils sanitaires (voir sections 1.3 et 1.4).

2.2.2 Les salles de toilette séparées doivent avoir une superficie d'au moins 3,7 m^2, aucune dimension n'étant inférieure à 1700 mm (voir figure 10).

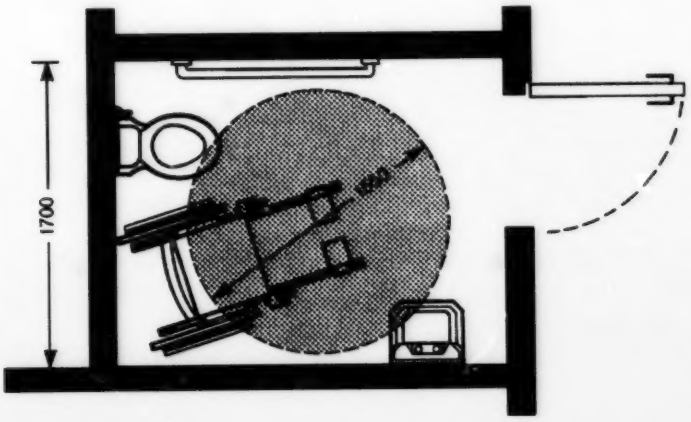


Figure 10

2.3 Floors

The floor surfaces remain slip resistant when wet.

2.4 Doors

2.4.1 Doors conform to Section 1.3.

2.4.2 For unit washrooms the entry door swings outwards, is operable by one hand and is openable from the outside under emergency conditions.

2.3 Planchers

Même humide, le plancher doit demeurer antidérapant.

2.4 Portes

2.4.1 Les portes doivent être conformes aux exigences de la section 1.3.

2.4.2 La porte des salles de toilette séparées doit s'ouvrir vers l'extérieur; on doit pouvoir l'actionner d'une seule main et l'ouvrir de l'extérieur en cas d'urgence.

2.5 Emergency Call

In unit washrooms, an emergency call switch is provided in the form of a pull cord or push bar located not more than 300 mm above the floor in the vicinity of the water closet and located within the reach of a person on the floor. This switch activates an alarm such as a signal light or buzzer in a monitored area.

2.6 Water Closets

2.6.1 Are located with the centre line of the fixture 460 - 480 mm from the side wall carrying the grab bar (See Figure 12).

* **2.6.2** Are mounted with the top of the seat 400 - 460 above the finished floor. Seat extensions may be used when necessary.

2.6.3 The grab bars associated with the water closet are installed in accordance with Section 1.6 and Figure 11.

2.6.4 Have toilet seats that are not of the spring-up type.

2.6.5 Have accessible hand operated flushing controls.

2.6.6 Where tank-type water closets are provided, have tank lids bolted down.

2.6.7 Where possible are wall-hung fixtures.

2.6.8 A back support is provided where tank-type water closets are not used.

2.5 Appels d'urgence

Chaque salle de toilette séparée doit être pourvue d'un dispositif d'appel en cas d'urgence, commandé par tirette ou barre-poussoir située à 300 mm au maximum du sol et à proximité du cabinet d'aisance de façon qu'une personne qui se serait affaissée sur le sol puisse l'atteindre. Ce dispositif déclenche un signal lumineux ou sonore reçu dans un endroit sous surveillance.

2.6 Les cabinets d'aisance doivent satisfaire aux exigences suivantes :

2.6.1 Ils doivent être installés de telle manière que l'axe de la cuvette se trouve à 460 - 480 mm du mur latéral portant la barre d'appui (voir figure 12).

* **2.6.2** Le dessus de l'abattant doit se trouver à 400 - 460 mm, du sol. Des abattants plus grands peuvent être utilisés au besoin.

2.6.3 Les barres d'appui des cabines doivent être installées conformément aux indications de la section 1.6 et de la figure 11.

2.6.4 Les abattants ne doivent pas se relever automatiquement.

2.6.5 La chasse d'eau à commande manuelle doit être accessible.

2.6.6 Lorsque les cabinets sont du type à réservoir, les couvercles des réservoirs doivent être boulonnés.

2.6.7 Autant que possible, installer des cabinets du type à fixation murale.

2.6.8 Lorsque les cabinets ne sont pas du type à réservoir, ils doivent être munis d'un dossier.

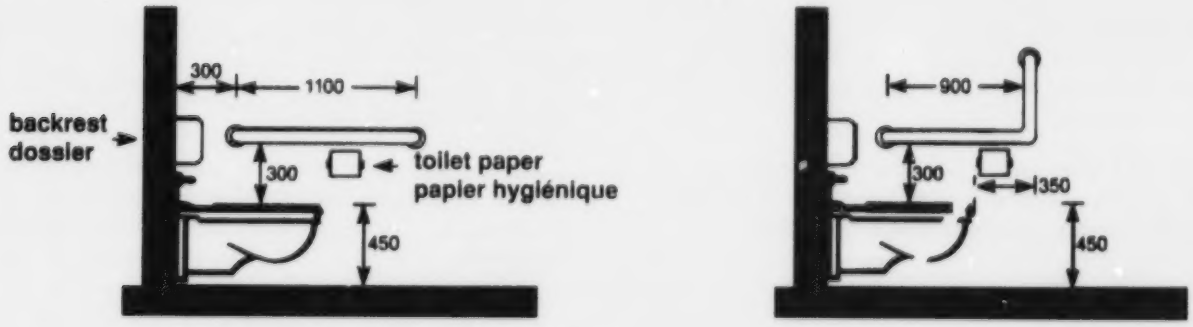


Figure 11

2.7 Toilet Stalls

* **2.7.1** Toilet stalls are a minimum of 1550 mm wide by 1550 mm deep, as shown in Figure 12.

2.7.2 The stall door opens outwards and provides a clear opening width of 810 mm. This may be reduced to 760 mm if wheelchair access is straight on.

2.7 Cabines de toilette

* **2.7.1** Les cabines de toilette doivent avoir au moins 1550 mm de largeur et 1550 mm de profondeur, comme le montre la figure 12.

2.7.2 La porte de la cabine doit s'ouvrir vers l'extérieur et offrir un dégagement de 810 mm. Ce dégagement peut être réduit à 760 mm si la personne en fauteuil roulant peut aborder la porte de front.

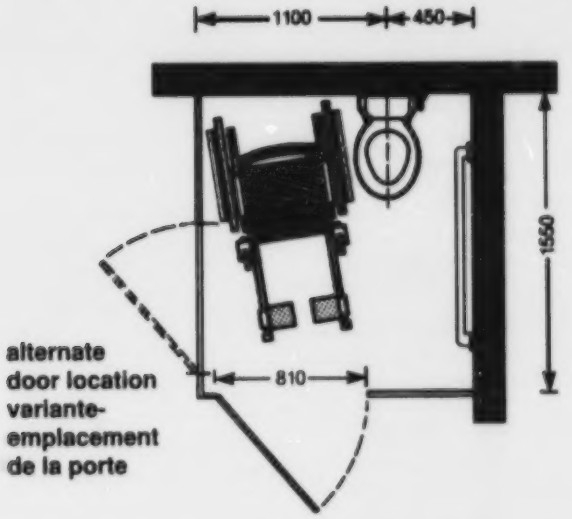


Figure 12

* 2.8 Urinals

An accessible urinal is either wall mounted with the opening of the basin at 430 mm above the finished floor or floor mounted at the same level as the finished floor with no step in front of either type of urinal.

* 2.9 Lavatory

An accessible lavatory conforms to the following:

2.9.1 The top is located 800 mm above the finished floor and has a clearance of 650 mm under the apron or bowl to a point at least 250 mm from the front of the fixture or vanity.

2.9.2 Has pipes insulated where they may constitute a burn hazard to persons in wheelchairs.

2.9.3 Has no sharp or abrasive surfaces under the bowl in accessible spaces.

2.9.4 Has faucets which conform to the following:

* 2.8 Urinoirs

Les urinoirs accessibles sont fixés soit au mur (l'ouverture du bassin étant située à 430 mm du sol) soit au plancher, au niveau du plancher fini; en aucun cas il ne doit y avoir de marche.

* 2.9 Lavabos

Les lavabos accessibles doivent satisfaire aux exigences suivantes :

2.9.1 Le dessus du lavabo doit se trouver à 800 mm du sol; le dégagement sous la cuvette doit être de 650 mm sur une profondeur d'au moins 250 mm à partir du devant du lavabo ou de la table de toilette.

2.9.2 Les tuyaux pouvant causer des brûlures aux personnes en fauteuil roulant doivent être isolés.

2.9.3 Il ne doit y avoir aucune surface coupante ou abrasive accessible sous la cuvette.

2.9.4 Les robinets doivent satisfaire aux exigences suivantes :

2.9.4.1 Are of lever design.

2.9.4.2 Do not require constant pressure to operate, are not spring loaded (single lever mixing type faucets are the easiest to use), and are within easy reach.

2.9.4.3 Are operable with one hand by a force not exceeding 13 N.

2.9.4.4 When in the closed position, are at an angle of 45° to the front of the basin.

2.9.4.1 Ils doivent être du type à levier et facilement accessibles.

2.9.4.2 Ils ne doivent pas être du type à ressort de rappel en position fermée (les robinets mitigeurs sont les plus faciles à utiliser).

2.9.4.3 Ils doivent pouvoir être actionnés d'une seule main et n'exiger qu'une force d'au plus 13 N.

2.9.4.4 En position fermée, ils doivent former un angle de 45° avec le devant du lavabo.

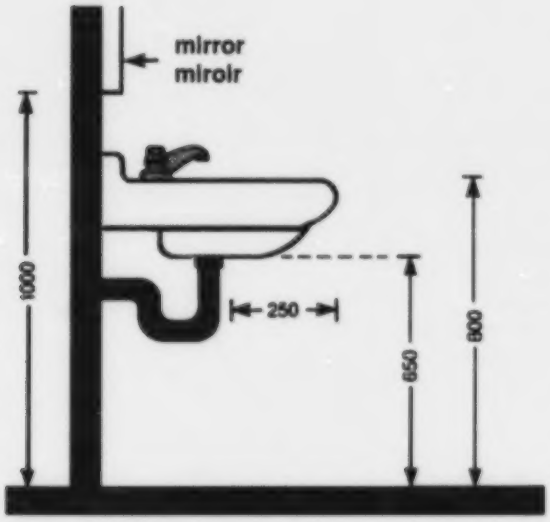


Figure 13

2.10 Mirrors
At least one mirror is mounted with its bottom edge not more than 1000 mm above the finished floor or is tilted to be usable by persons in wheelchairs. One full-length mirror is desirable.

2.11 Accessories
Washroom accessories are of a type, and are installed, so as to be usable by persons in wheelchairs: that is, not more than 1400 mm from the finished floor to any control, switch or operating device where space exists for a side approach. Otherwise the maximum height is 1200 mm. They should not be located so as to create an undetectable hazard to the blind (see Appendix C).

2.10 Miroirs
Au moins un miroir doit être installé de façon que son bord inférieur ne soit pas à plus de 1000 mm du sol, ou être incliné pour permettre aux personnes en fauteuil roulant de l'utiliser. Il est préférable d'installer un miroir pleine hauteur.

2.11 Accessoires
Les accessoires des salles de toilette doivent être d'un modèle adapté aux besoins des personnes en fauteuil roulant et ils doivent leur être accessibles, c'est-à-dire que tous les éléments à manipuler doivent être situés à au plus 1400 mm du sol lorsque la personne en fauteuil roulant y a accès latéralement; autrement, ils doivent être situés à au plus 1200 mm du sol. Mais ils ne doivent pas être placés de manière à constituer un obstacle indétectable par les personnes aveugles (voir annexe C).

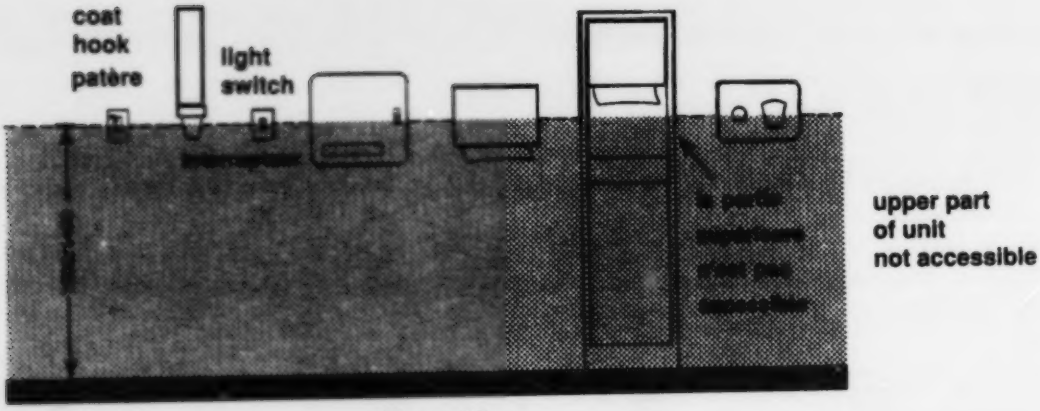


Figure 14

2.12 Showers

The following clauses and figures describe a seated shower. Gang showers or roll-in showers are acceptable providing the controls are accessible and curbs are not used. If a roll-in shower is used, a shower wheelchair must also be provided.

2.12.1 The interior dimensions are at least 915 mm x 915 mm with a 1220 mm x 915 mm access space located as shown in Figure 15.

2.12.2 The floor is slip resistant when wet.

2.12.3 Shower curtains are used; shower doors are not used.

2.12.4 A seat is provided 450 mm from the floor on the wall opposite the controls. Flexibility is increased if the seat folds up to allow the shower to be used in the standing position.

2.12.5 Grab bars are mounted on two sides of the stall between 840 mm and 915 mm from the floor (see Figure 15).

2.12.6 Water supply is controlled thermostatically or by a pressure equalization valve.

2.12 Douches

Les articles qui suivent décrivent une douche pour personne assise, figures à l'appui. Les douches collectives et les douches accessibles aux fauteuils roulants sont acceptables à condition que les commandes soient à la portée de ces personnes et qu'il n'y ait pas de bordure au sol. Il faut aussi qu'un fauteuil roulant soit fourni à cette fin.

2.12.1 Les dimensions intérieures de la cabine doivent être d'au moins 915 mm x 915 mm, avec un espace d'accès de 1220 mm x 915 mm aménagé selon les indications de la figure 15.

2.12.2 Même humide, le plancher doit demeurer antidérapant.

2.12.3 Les douches doivent être isolées par un rideau; jamais par une porte.

2.12.4 Un siège fixé au mur opposé à celui des commandes à 450 mm du sol doit être prévu. Un siège pliant est plus commode parce qu'il permet aux utilisateurs qui le désirent de se tenir debout dans la douche.

2.12.5 Des barres d'appui doivent être fixées aux deux parois latérales de la cabine, entre 840 mm et 915 mm du sol (voir figure 15).

2.12.6 L'arrivée d'eau doit être commandée par un mitigeur thermostatique ou par un robinet équilibreur de pression.

2.12.7 Water controls are lever type mounted between 960 mm and 1220 mm from the floor.

2.12.8 The shower is equipped with a hand held shower head with at least 1500 mm of flexible hose capable of being used as a fixed shower head mounted 1220 mm above the floor and at the usual height of 1880 mm.

2.12.7 Les commandes doivent être du type à levier et être placées entre 960 mm et 1220 mm du sol.

2.12.8 La douche doit être équipée d'une pomme d'arrosoir fixée au bout d'un tuyau souple d'au moins 1500 mm de longueur et pouvant s'utiliser comme douche fixe à 1200 mm du sol ou à la hauteur normale de 1880 mm.

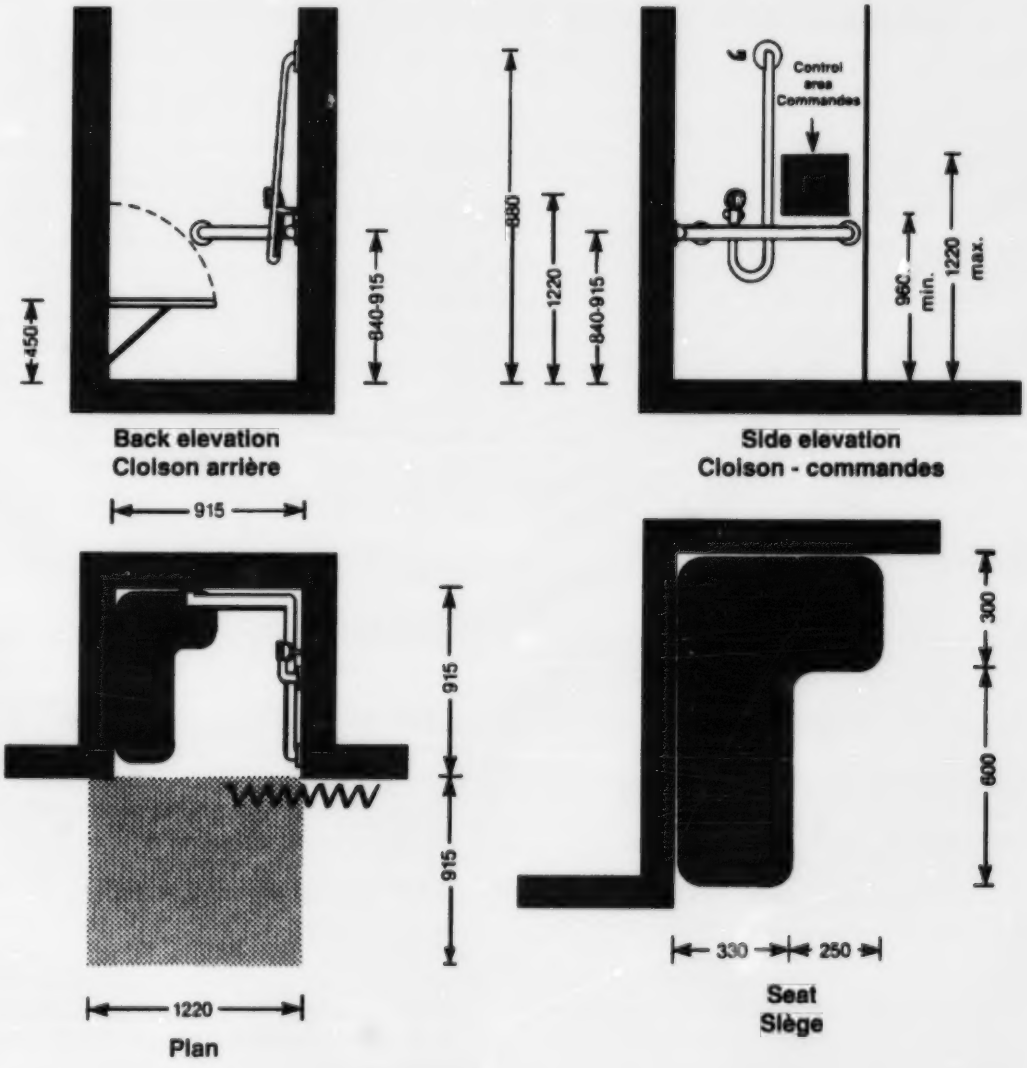


Figure 15

3. Drinking Fountains

Drinking fountains may be mounted on the surface or flush with the wall providing appropriate clearance is provided under and around the fixture. Each accessible drinking fountain conforms to the following:

3.1 Drinking fountains designed for a frontal approach have minimum knee clearances and a clear floor space as shown in Figure 16.

3.2 Drinking fountains designed for a side approach have a clear floor space as shown in Figure 17.

3.3 Is not located so as to pose an undetectable hazard to persons with visual impairments (see Appendix C).

* **3.4** Has a spout opening between 750 mm and 900 mm above the floor. If the spout outlet must be above 900 mm, an alternate spigot within 900 mm of the floor or a spout which allows the insertion of a cup is provided together with a cup dispenser next to the unit.

3.5 Has a trajectory of the water flow parallel or nearly parallel to the front of the unit.

3.6 Has the spout located at the front.

3.7 Has lever or push bar controls operable by a force not exceeding 13 N. The controls are operable by hand without the need for grasping, pinching or twisting.

3.8 Has controls mounted either on the front or both sides.

3. Fontaines

Les fontaines peuvent être soit fixées au mur soit encastrées à condition que le dégagement sous l'appareil et autour de celui-ci soit suffisant. Chaque fontaine accessible doit satisfaire aux exigences suivantes :

3.1 Dans le cas des fontaines accessibles de face, prévoir un dégagement pour les genoux et un espace libre de manoeuvre ayant les dimensions de la figure 16.

3.2 Les fontaines à approcher de côté doivent être placées de manière à disposer d'un espace libre de manoeuvre conforme aux indications de la figure 17.

3.3 Elles ne doivent pas être situées de façon à constituer un obstacle indétectable pour les personnes souffrant d'une vision affaiblie (voir annexe C).

* **3.4** L'orifice de sortie d'eau doit se trouver à une hauteur de 750 mm à 900 mm du sol. Si l'orifice se trouve à une hauteur supérieure à 900 mm, un second robinet doit être prévu à moins de 900 mm du sol, à moins que la fontaine ne soit munie d'un jet permettant l'insertion d'un gobelet et qu'un distributeur de gobelets de papier ne soit situé à proximité de l'appareil.

3.5 La trajectoire du jet d'eau doit être parallèle ou quasi parallèle au devant de l'appareil.

3.6 L'orifice de sortie d'eau doit être situé près du devant de l'appareil.

3.7 Les commandes, à levier ou à poussoir, ne doivent pas exiger une force supérieure à 13 N. Les commandes doivent être manoeuvrables à la main sans qu'il soit nécessaire de les serrer ou de les tourner.

3.8 Les commandes doivent être soit sur le devant, soit sur les deux côtés de l'appareil.

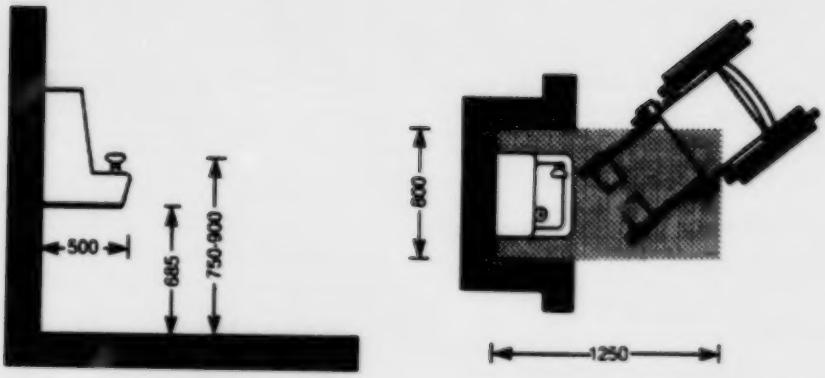


Figure 16

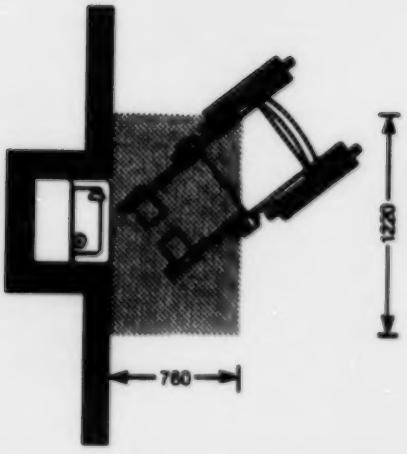


Figure 17

4. Parking Spaces

Each accessible parking stall conforms to the following:

4.1 Is at least 3900 mm wide.

4.2 Is located as close as possible to an accessible building/facility entrance.

4.3 Is connected by an accessible path of travel to the accessible entrance which does not require a person in a wheelchair to travel behind parked cars.

4.4 Has a firm level surface with slopes no greater than 1:50.

4.5 Is clearly identified, with the International Symbol of Accessibility, as being for the use of physically disabled persons when required.

4. Places de stationnement

Les places de stationnement accessibles doivent satisfaire aux exigences suivantes :

4.1 Elles doivent avoir au moins 3900 mm de largeur.

4.2 Elles doivent être situées aussi près que possible de l'entrée accessible de l'immeuble ou de l'installation.

4.3 Elles doivent être reliées à l'entrée accessible par une voie d'accès qui n'oblige pas la personne en fauteuil roulant à circuler derrière des automobiles stationnées.

4.4 Elles doivent présenter une surface ferme dont la pente ne doit pas dépasser 1:50.

4.5 Elles doivent être clairement identifiées au moyen du symbole international d'accessibilité.

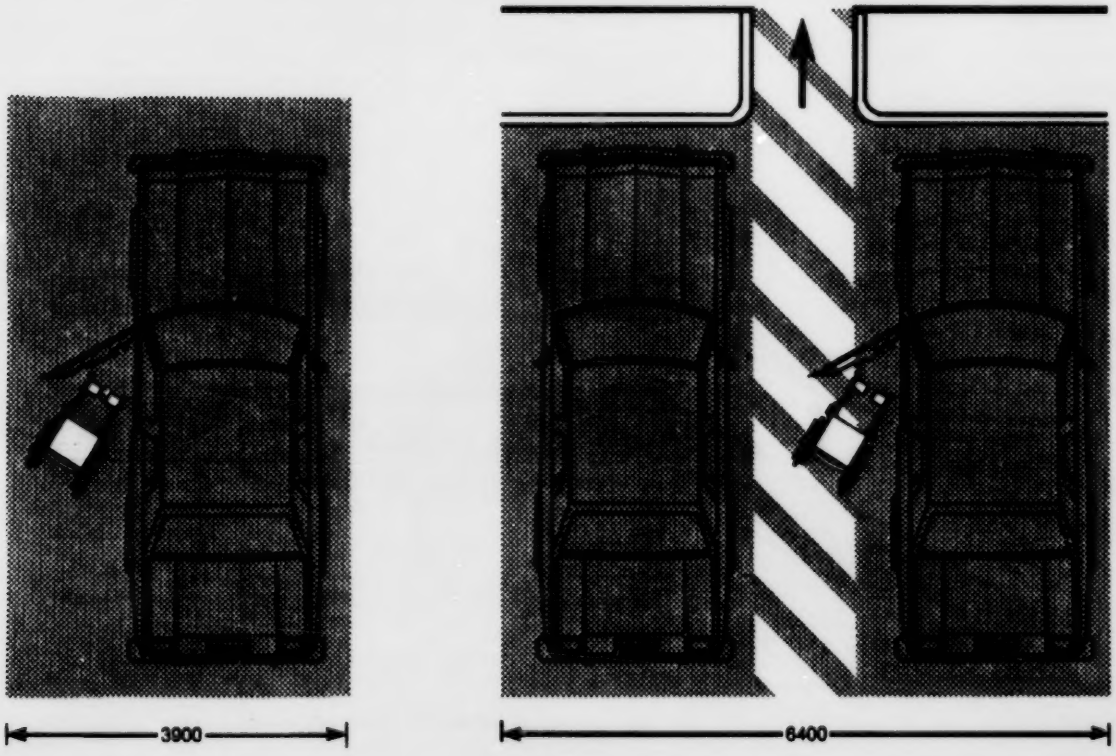


Figure 18

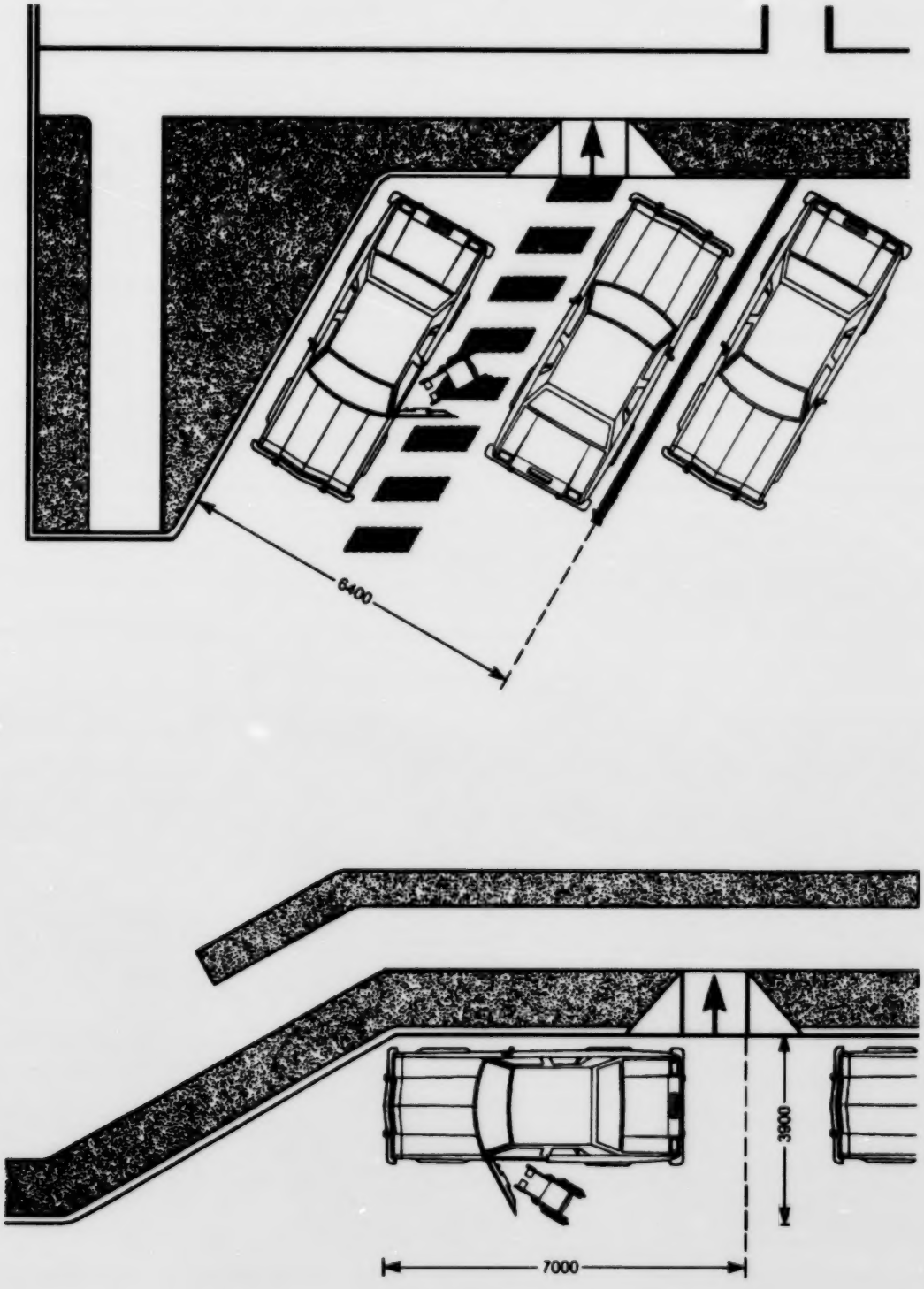


Figure 18 (cont'd/suite)

5. Counters

When required to be accessible, counters conform to the following:

5.1 The counter top height is 800 mm.

5.2 It is desirable to have a clear space under the counter 900 mm wide, 500 mm deep by 750 mm high.

5. Comptoirs

Les comptoirs accessibles doivent satisfaire aux exigences suivantes :

5.1 Le dessus du comptoir doit se trouver à une hauteur de 800 mm.

5.2 On recommande un dégagement ayant 900 mm de largeur, 500 mm de profondeur et 750 mm de hauteur sous le comptoir.

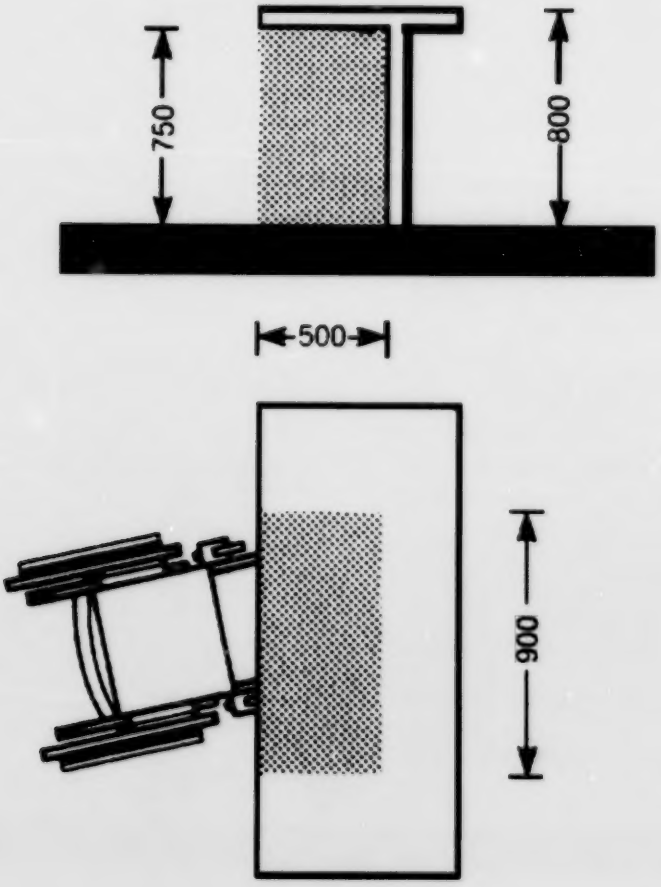


Figure 19

6. Cafeteria Lines

6.1 Queuing Areas

The space provided in cafeteria lines is wide enough (920 mm) to allow the passage of a wheelchair.

6.2 Reach

A variety of food items are displayed and made available within the reach of a person in a wheelchair as shown in Figure 20.

6. Cafétérias

6.1 Files d'attente

L'espace réservé aux files d'attente dans les cafétérias doit être suffisamment large (920 mm) pour permettre le passage d'un fauteuil roulant.

6.2 Présentoirs

Les divers aliments présentés doivent être accessibles aux personnes en fauteuil roulant, tel qu'illustré à la figure 20.

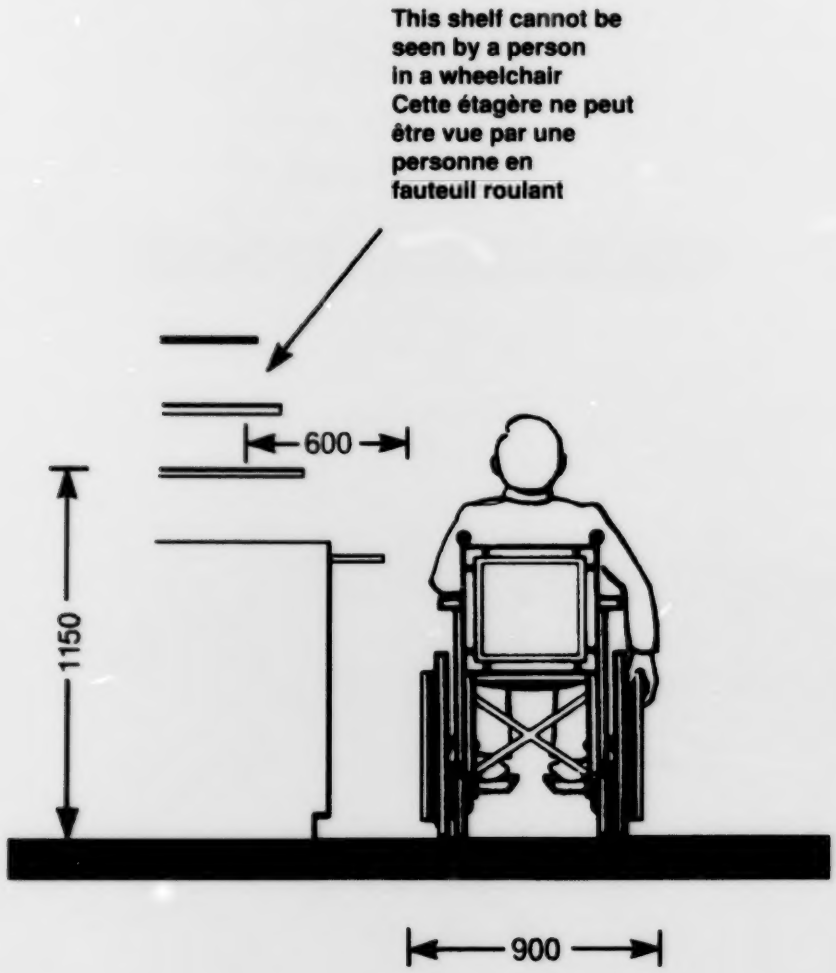

This shelf cannot be seen by a person in a wheelchair
Cette étagère ne peut être vue par une personne en fauteuil roulant
600
1150
900

Figure 20

7. Telephones

Accessible public telephones conform to the following:

7.1 Are identified as accessible to and usable by people in wheelchairs and people with hearing impairments.

7.2 Are provided with unobstructed access to within 300 mm of the front of the telephone with such access not less than 800 mm wide. Bases, enclosures and fixed seats are not to obstruct access. N.B. ensure that acoustic enclosures do not constitute a hazard to people with seeing difficulties, i.e. an enclosure which is cantilevered from the wall in such a way that it will not be detected by a cane (see Appendix C).

7.3 Have the highest operable part of the telephone (coin slot, dial, handset) no higher than 1370 mm above the floor.

7.4 Have a hearing aid coupler coil on the handset and an amplifier.

7.5 Have a cord from the telephone to the handset not less than 1000 mm.

7.6 Have push button controls where such equipment is available

7.7 Have a directory about 750 mm above the floor for head-on access or 700 mm for parallel access and where the directory is loose, have it attached.

7.8 Have a small shelf for special hearing devices such as the Telephone Device for the Deaf (TDD).

7. Téléphones

Les téléphones publics accessibles doivent satisfaire aux exigences suivantes :

7.1 Ils doivent être identifiés et être utilisables par les personnes en fauteuil roulant et celles souffrant de problèmes auditifs.

7.2 Les personnes en fauteuil roulant doivent pouvoir s'approcher à au moins 300 mm du devant de l'appareil, l'espace libre de tout obstacle devant avoir au moins 800 mm de largeur. La base de l'appareil, les cloisons et les bancs fixes ne doivent pas gêner l'accès à l'appareil. Il est important de s"assurer que les cloisons acoustiques ne présentent pas de danger pour les personnes dont la vue est affaiblie. Par exemple, on doit éviter de poser des cloisons en encorbellement qui ne peuvent être détectées par une canne (voir annexe C).

7.3 Le cadran, le combiné et les fentes pour pièces de monnaie de l'appareil doivent se trouver au maximum à 1370 mm du sol.

7.4 Les appareils doivent être munis d'un amplificateur et d'une bobine de couplage pour appareil auditif sur le combiné.

7.5 Le cordon reliant le téléphone au combiné doit avoir au moins 1000 mm de long.

7.6 Le cadran doit être à boutons-poussoirs lorsque ce type de matériel est disponible.

7.7 L'annuaire doit être placé à 750 mm environ du sol s'il s'agit d'un appareil à accès frontal et à 700 mm s'il s'agit d'un appareil à accès latéral. Il doit être attaché s'il n'est pas dans un support à charnières.

7.8 Les appareils doivent être munis d'une petite tablette destinée à recevoir les appareils de télécommunications pour malentendants (ATME).

8. Vending Machines, Lockers and Alarm Pulls

Accessible controls and mechanisms are hand operated and between 400 and 1200 mm from the floor.

9. Signage**

Arabic numerals, indicating the assigned floor number are mounted permanently on the stairway side of the wall at the latch side of doors to exit stairways and conform to the following:

9.1 Are at least 60 mm high and raised approximately 0.8 mm.

9.2 Are located 1500 mm ±25 mm above the finished floor and not more than 300 mm from the door.

9.3 Are in a contrasting colour with that of the surface to which they are applied.

** For guidance purposes, Appendix E lists the requirements now contained in the CAN/CSA - B651-M90 Barrier Free Design.

8. Distributrices, armoires-vestiaires et sonneries d'alarme

Les commandes et les mécanismes accessibles doivent être à manoeuvre manuelle et être situés entre 400 et 1 200 mm du sol.

9. Signalisation **

Les numéros d'étage doivent être indiqués en chiffres arabes fixés en permanence sur le mur à côté des cages d'escalier côté serrure des portes de sortie correspondantes. La signalisation doit satisfaire aux exigences suivantes :

9.1 Les chiffres doivent avoir 60 mm de hauteur au minimum et être soulevés de 0,8 mm environ.

9.2 Ils doivent être situés à 1500 mm ±25 mm du sol et à au plus 300 mm de la porte.

9.3 Ils doivent être de couleur contrastante avec la surface sur laquelle ils sont fixés.

** L'annexe E donne, à titre informatif, les exigences contenues dans la norme CAN/CSA - B651 - M90 Accessibilité des bâtiments et autres installations : règles de conception.

APPENDIX A

Requirements of the National Fire Code of Canada 1990

Section 2.8 Emergency Planning

2.8.1 General

2.8.1.1 Application

(1) Fire emergency procedures conforming to this Section shall be provided for:

(a) Every building containing a Group A or B occupancy,
(b) Every building required by the National Building Code to have a fire alarm system,
(c) Demolition and construction sites regulated under Sections 2.14 and 2.15 of this Code,

(d) Storage areas required to have a fire safety plan in conformance with Article 3.3.2.6.,

(e) Areas where flammable liquids or combustible liquids are stored or handled, in conformance with Article 4.1.4.7, and

(f) Areas where hazardous materials are present, or where hazardous processes or operations occur, in conformance with Article 5.1.6.1.

2.8.1.2 Instruction of Supervisory Staff.
Supervisory staff shall be instructed in the fire emergency procedures as described in the fire safety plan before they are given any responsible for fire safety.

2.8.1.3 Keys and Special Devices.
Any keys or special devices needed to operate the alarm system or provide access to any fire protection systems or equipment shall be readily available to on-duty supervisory staff.

2.8.1.4 Fire Fighting Procedures for High Buildings.
Fire fighting procedures shall be prepared by the fire department in cooperation with the person in charge of the building for all buildings within the scope of Subsection 3.2.6. of the National Building Code of Canada.

ANNEXE A

Exigences du Code national de prévention des incendies du Canada 1990.

Section 2.8 Mesures d'urgence

2.8.1 Généralités

2.8.1.1 Domaine d'application

1) Il faut prévoir des mesures d'urgence en cas d'incendie conformément à la présente section dans

a) chaque bâtiment contenant un usage du groupe A ou B,
b) chaque bâtiment pour lequel le CNB exige un réseau avertisseur d'incendie,
c) les chantiers de démolition et de construction visés par les sections 2.14 et 2.15 du présent Code,
d) les aires de stockage pour lesquelles un plan de sécurité incendie est exigé en conformité avec l'article 3.3.2.6,
e) les aires dans lesquelles des liquides inflammables et des liquides combustibles sont stockés ou manutentionnés en conformité avec l'article 4.1.5.7,
f) les aires dans lesquelles se trouvent des matières dangereuses ou dans lesquelles s'effectuent des opérations ou des procédés dangereux, en conformité avec l'article 5.1.6.1.

2.8.1.2 Instruction du personnel de surveillance
Avant de charger le personnel de surveillance de responsabilités en matière de sécurité incendie, il faut l'instruire des mesures à prendre en cas d'urgence et qui sont décrites dans le plan de sécurité incendie (voir annexe A).

2.8.1.3 Clés et Instuments spéciaux
Les clés ou les instruments spéciaux nécessaires pour déclencher le réseau avertisseur d'incendie ou fournir un accès à tout système ou équipement de protection incendie doivent être facilement accessibles au personnel de surveillance de service.

2.8.1.4 Bâtiments de grande hauteur

Dans les bâtiments visés par les exigences de la sous-section 3.2.6 du CNB, le service d'incendie doit mettre sur pied des méthodes de lutte contre l'incendie en collaboration avec le responsable du bâtiment.

2.8.2 Fire Safety Plan

2.8.2.1 Measures in a Fire Safety Plan

(1) In buildings or areas described in Article 2.8.1.1., an acceptable fire safety plan shall be prepared in cooperation with the fire department and other applicable regulatory authorities and shall include:

(a) The emergency procedures to be used in case of fire, including
  (i) Sounding the fire alarm,
  (ii) Notifying the fire department,
  (iii) Instructing occupants on procedures to be followed when the fire alarm sounds,
  (iv) Evacuating endangered occupants, including special provisions for the disabled,
  (v) Confining, controlling and extinguishing the fire,

(b) The appointment and organization of designated supervisory staff to carry out fire safety duties.

(c) The instruction of supervisory staff and other occupants in their responsibilities for fire safety.

(d) The preparation of diagrams showing the type, location and operation of the building fire emergency systems.

(e) The holding of fire drills.

(f) The control of fire hazards in the building, and

(g) The inspection and maintenance of building facilities provided for the safety of occupants.

2.8.2.2 Institutional and Assembly Occupancies

(1) A sufficient number of supervisory staff shall be on duty in institutional occupancies to perform the tasks outlined in the fire safety plan described in Sentence 2.8.2.1.(1).

(2) A Group A, Division 1 occupancies containing more than 60 occupants, there shall be at least one supervisory staff member on duty in the building to perform the tasks outlined in the fire safety plan in Sentence 2.8.2.1.(1) whenever the building is open to the public.

2.8.2 Plan de sécurité incendie

2.8.2.1 Mesures

1) Dans les bâtiments ou les aires décrits à l'article 2.8.1.1, un plan de sécurité incendie acceptable doit être préparé avec le service d'incendie et les autres autorités responsables et il doit comprendre

a) les mesures à prendre en cas d'incendie, notamment
  i) sonner l'alarme incendie (voir l'annexe A),
  ii) prévenir le service d'incendie,
  iii) renseigner les occupants sur la marche à suivre quand l'alarme retentit,
  iv) évacuer les occupants en danger et prendre des mesures spéciales pour évacuer les personnes handicapées (voir l'annexe A),
  v) circonscrire, maîtriser et éteindre l'incendie,

b) la nomination et l'organisation d'un personnel de surveillance pour les opérations de sécurité incendie,

c) les instructions à donner au personnel de surveillance et aux autres occupants concernant leurs responsabilités en matière de sécurité incendie,

d) la préparation de dessins indiquant le type, l'emplacement et le mode de fonctionnement de toutes les installations de sécurité du bâtiment,

e) la tenue d'exercices d'incendie,

f) la surveillance des risques potentiels d'incendie dans le bâtiment,

g) l'inspection et l'entretien des installations du bâtiment prévues pour assurer la sécurité des occupants.

(Voir l'annexe A.)

2.8.2.2 Établissements de soins ou de détention

1) Dans les établissements de soins ou de détention, il doit y avoir suffisamment de personnel de service pour appliquer les mesures du plan de sécurité incendie décrites au paragraphe 2.8.2.1.1).

2) Dans les usages du groupe A, division 1 contenant plus de 60 personnes, le personnel de surveillance doit comprendre au moins une personne en service dans le bâtiment pour accomplir les tâches indiquées dans le plan de sécurité incendie décrit au paragraphe 2.8.2.1. 1) quand le bâtiment est ouvert au public.

2.8.2.3 High Buildings

(1) In buildings within the scope of Subsection 3.2.6 of the National Building Code of Canada, the fire safety plan shall, in addition to the requirements of Sentence 2.8.2.1.(1) include.

a) The instruction of supervisory staff on the use of the voice communication system,

b) The procedures for the use of elevators and for the evacuation of non-ambulatory occupants,

c) The action to be taken by supervisory staff in initiating any smoke control or other fire emergency systems installed in a building in the event of fire until the fire department arrives,

d) The procedures established to facilitate fire department access to the building and fire location within the building.

2.8.2.4 Maintenance of Fire Safety Plans

(1) The fire safety plan shall be kept in the building for reference by the fire department, supervisory staff and other personnel.

(2) The fire safety plan and record of the fire emergency systems installed in a building within the scope of Subsection 3.2.6 of the National Building Code of Canada shall be maintained at the central alarm and control facility.

(3) The fire safety plan and record in Sentence (2) shall include instructions to the supervisory staff and fire department for the operation of the systems.

2.8.2.5 Distribution

A copy of the fire emergency procedures and other duties for supervisory staff, as laid down in the fire safety plan, shall be given to all supervisory staff.

2.8.2.6. Posting of Fire Emergency Procedures

(1) A minimum of one copy of the fire emergency procedures shall be prominently posted on each floor area.

(2) In every hotel and motel bedroom the fire safety rules for occupants shall be posted showing the locations of exits and the paths of travel to exits.

2.8.2.3 Bâtiments de grande hauteur

1) Dans les bâtiments visés par la sous-section 3.2.6 du CNB, le plan de sécurité incendie doit comprendre, en plus des exigences du paragraphe 2.8.2.1. 1),

a) des consignes au personnel de surveillance pour l'utilisation du réseau de communication phonique,

b) la marche à suivre pour l'utilisation des ascenseurs et pour l'évacuation des personnes incapables de marcher,

c) des consignes au personnel de surveillance pour la mise en marche du système de contrôle de la fumée ou de toute autre installation de secours en cas d'incendie jusqu'à l'arrivée du service d'incendie,

d) les mesures établies pour faciliter l'accès du bâtiment au service d'incendie et la localisation du feu à l'intérieur du bâtiment.

2.8.2.4 Copie du plan de sécurité incendie

1) Le plan de sécurité incendie doit se touver dans le bâtiment pour consultation par le service d'incendie, le personnel de surveillance et d'autres employés.

2) Il faut garder au poste central d'alarme et de commande un plan de sécurité incendie et un dossier sur les installations de sécurité incendie dans les bâtiments visés par les exigences de la sous-section 3.2.6 du CNB.

3) Le plan de sécurité incendie et le dossier mentionnés au paragraphe 2) doivent comprendre des instructions sur le mode de fonctionnement de ces installations à l'intention du personnel de surveillance et du service d'incendie.

2.8.2.5 Distribution

Tous les membres du personnel de surveillance doivent recevoir une copie des mesures d'urgence et des tâches qu'ils doivent accomplir en cas d'incendie et qui sont indiquées dans le plan de sécurité incendie.

2.8.2.6 Affichage

1) Il faut afficher bien en vue dans chaque aire de plancher au moins un exemplaire des mesures à prendre en cas d'incendie.

2) Dans toutes les chambres d'hôtel et de motel, il faut afficher à l'intention des occupants les règles de sécurité incendie et indiquer l'emplacement des issues et le parcours à suivre pour les atteindre.

(3) Where a fire alarm system has been installed with no provisions to transmit a signal to the fire department, a legible, permanently mounted notice shall be posted at each manually actuated signalling box requesting that the fire department be notified, and including the telephone number of that department.

2.8.2.7 Shut-Down of Fire Alarm Systems

When any portion of a fire alarm system is temporarily shut down for any reason, including maintenance of periodic inspection, alternative measures shall be taken to ensure that all persons in the building can be informed promptly, and the fire department notified, if a fire should occur while the alarm system is out of service.

2.8.3. Fire Drills

2.8.3.1 Fire Drill Procedures

(1) The procedure for conducting fire drills in buildings specified in Article 2.8.1.1. shall be determined by the fire department in consultation with the person in charge of the building, taking into consideration

a) The building occupancy and its fire hazards
b) The safety features provided in the building
c) The desirable degree of participation of occupants other than supervisory staff
d) The number and degree of experience of participating supervisory staff, and
e) The testing and operation of fire emergency systems installed in buildings within the scope of Subsection 3.2.6. of the National Building Code of Canada.

2.8.3.2 Fire Drill Frequency

(1) Fire Drills as described in Sentence 2.8.2.1.(1) shall be held at least once during each 12-month period for the supervisory staff, except that

a) In day-centres and in Group B major occupancies, such drills shall be held at least monthly,
b) In schools attended by children, total evacuation fire drills shall be held at least 3

3) Lorsqu'un réseau avertisseur d'incendie ne permet pas de transmettre un signal au service d'incendie, il faut afficher un avis lisible et fixé de façon permanente à chaque avertisseur manuel, demandant que le service d'incendie soit prévenu et donnant son numéro de téléphone.

2.8.2.7 Mise hors service du réseau avertisseur d'incendie

En cas de mise hors service temporaire, même partielle, d'un réseau avertisseur d'incendie pour une raison quelconque, y compris pour des travaux d'entretien ou une inspection périodique, des mesures doivent être prises pour s'assurer que tous les occupants du bâtiment puissent être informés rapidement et que le service d'incendie soit prévenu si un incendie se déclare pendant la durée de l'interruption (voir l'annexe A).

2.8.3 Exercices d'incendie

2.8.3.1 Marche à suivre

1) La marche à suivre pour les exercices d'incendie effectués dans les bâtiments indiqués à l'article 2.8.1.1 doit être déterminée par le service d'incendie en collaboration avec le responsable du bâtiment, en tenant compte de

a) l'usage du bâtiment et ses risques d'incendie,
b) les installations de sécurité contenues dans le bâtiment,
c) le degré souhaitable de participation des occupants qui ne font pas partie du personnel de surveillance,
d) l'effectif et l'expérience du personnel de surveillance,
e) la mise à l'essai et l'utilisation des installations de secours en cas d'incendie dans les bâtiments visés par la sous-section 3.2.6 du CNB.

2.8.3.2 Fréquence

1) Le personnel de surveillance doit procéder aux exercices d'incendie décrits au paragraphe 2.8.3.1 1) au moins une fois par année, sauf que, dans

a) les garderies et les usages principaux du groupe B, ces exercices doivent être effectués au moins une fois par mois,
b) les écoles fréquentées par des enfants, ces exercices avec évacuation complète des

times in each of the fall and spring school terms, and

c) In buildings within the scope of Subsection 3.2.6. of the National Building Code of Canada, such drills shall be held at least every 2 months.

A-2.8.1.2. Adequately trained supervisory staff can be of great value in directing people to move in an orderly fashion in the event of a fire and in carrying out appropriate fire control measures until the public fire department arrives. These measures are, as described in the fire safety plan developed in cooperation with the fire department. The supervisory staff referred to in this Section are assigned their responsibilities by the building owner, unless the public fire department is prepared to take on these responsibilities. Except in hospitals and nursing homes, it is not intended that supervisory staff should be in the building on a continuous basis, but that they should be available to fulfill their obligations as described in the fire safety plan on notification of a fire emergency. In hospitals and nursing homes, however, staff must be in the building at all times to assist occupants who are not capable of caring for themselves in an emergency.

A-2.8.2.1.(1) The fire safety plan may provide important information to the fire department for uses in preparation of pre-fire plans for fire fighting procedures in specific buildings. This is especially true for buildings where flammable or combustible liquids or other dangerous goods are stored.

A-2.8.2.1(1)(a)(I) These procedures should also include instructions to authorized personnel for silencing fire alarm and alert signals under specified conditions. If special keys or devices are required to operate the alarm system, they should be readily available to supervisory staff on duty.

A-2.8.2.1(1)(a)(Iv) Fire safety for disabled person in buildings will depend to a large extent on preplanning and on their awareness of the fire protection measures incorporated into the building. In some buildings, it may be appropriate to advise disabled occupants of what these provisions are by means of posted notices or handouts. In certain residential occupancies, such as hotels or motels, staff should be aware of which rooms are occupied by disabled persons and should notify the responding fire department of these facts.

locaux doivent être effectués au moins 3 fois au printemps et 3 fois à l'automne,

c) les bâtiments visés par la sous-section 3.2.6 du CNB, ces exercices doivent être effectués au moins tous les 2 mois.

A-2.8.1.2 Un personnel de surveillance compétent peut être d'un grand secours pour aider le public à évacuer en cas d'incendie et pour prendre des mesures de protection contre l'incendie jusqu'à ce que les pompiers arrivent sur place. Ces mesures sont décrites dans le plan de sécurité incendie mis au point en collaboration avec le service d'incendie. C'est le propriétaire du bâtiment qui assigne les responsabilités du personnel de surveillance, à moins que le service d'incendie soit prêt à prendre ces responsabilités. Sauf dans les hôpitaux et les établissements de soins, il n'est pas exigé que le personnel de surveillance soit dans le bâtiment en permanence, mais il doit être mobilisable en cas d'incendie pour accomplir les tâches décrites dans le plan de sécurité incendie. Dans les hôpitaux et les établissements de soins, le personnel doit être dans le bâtiment en permanence pour aider les patients qui ne peuvent pas sortir seuls en cas d'urgence.

A-2.8.2.1 1) Le plan de sécurité incendie peut fournir des renseignements importants que les pompiers peuvent utiliser dans la préparation de plans de lutte contre l'incendie dans des bâtiments particuliers. Ceci s'applique notamment pour les bâtiments dans lesquels sont stockés des liquides inflammables ou des liquides combustibles, ou d'autres marchandises dangereuses.

A-2.8.2.1. 1) a) I) Ces mesures devraient aussi inclure des instructions au personnel autorisé sur la faaon d'arrêter les avertisseurs d'incendie et les signaux d'alerte dans les conditions prévues. Si des clés ou des instruments spéciaux sont exigés pour déclencher le réseau avertisseur, le personnel de service doit y avoir accès facilement.

A-2.8.2.1. 1) a) Iv) La sécurité incendie des personnes handicapées dépend dans une large mesure de leur préparation aux mesures de protection incendie prévues dans le bâtiment. Dans certains bâtiments, il peut être approprié d'indiquer aux personnes handicapées quelles sont les mesures à prendre au moyen d'instructions affichées ou de notes distribuées. Dans certaines habitations, telles que les hôtels ou les motels, le personnel devrait connaître les pièces dans lesquelles se trouvent des personnes handicapées et devrait en aviser le service d'incendie à son arrivée.

A-2.8.2.7. Interruption of normal automatic operation of the fire alarm system for periodic testing purposes constitutes a "temporary shutdown." Appropriate alternative measures for informing building occupants and the fire department of a fire during a shut down of a fire alarm system should be worked out in cooperation with the local fire department. The alternative measures decided upon should be recorded as part of the building fire safety plan.

A-2.8.3.1.(1) A fire safety plan is of little value if it is not reviewed periodically so that all supervisory staff remain familiar with their responsibilities. A fire drill, then, is at least a review of the fire safety plan by supervisory staff. The extent to which non-supervisory staff participate in a fire drill should be worked out in cooperation with the fire department. The decision as to whether all occupants should leave the building during a fire drill should be made based on the nature of the occupancy.

It may be necessary to hold additional fire drills outside of normal working hours for the benefit of employees on afternoon or night shifts, who should be as familiar with fire drill procedures as those who work during the day. If full scale fire drills are not possible during non-regular working hours, arrangements should be made so that night- shift supervisory staff can participate in fire drills conducted during the daytime.

Note: Evacuation procedures, complying with NFC 1990, have been developed for all buildings owned or occupied by the Province of New Brunswick. Any questions or comments concerning these procedures should be directed to the Director of Support Services, Department of Supply and Services.

A-2.8.2.7 Des mesures de remplacement appropriées doivent être prévues en collaboration avec le service local d'incendie pour avertir les occupants du bâtiment et le service d'incendie lorsque le réseau avertisseur d'incendie est hors service. Ces mesures doivent faire partie du plan de securité incendie.

A-2.8.3.1. 1) Un plan de sécurité incendie n'a pas d'utilité s'il n'est pas mis à jour périodiquement pour que le personnel de surveillance sache bien quelles sont ses responsabilités. Un exercice d'incendie est pour le personnel de surveillance une occasion de revoir le plan de sécurité incendie. Il faut décider en collaboration avec le service d'incendie dans quelle mesure les autres employés doivent participer aux exercices d'incendie. La decision de faire évacuer tout le bâtiment pendant ces exercices doit être fonction de l'usage du bâtiment.

Il peut être nécessaire de tenir des exercices d'incendie en dehors des heures normales de travail pour que les employés qui font partie d'équipes d'aprèsmidi ou de nuit soient aussi renseignés sur les techniques des exercices d'incendie que ceux qui travaillent.

Note : Conformément aux exigences du CNPI 1990, des mesures d'urgence en cas d'incendie ont été élaborées pour tous les bâtiments appartenant au gouvernement du Nouveau-Brunswick ou qui sont occupés par celui-ci. Les questions et les commentaires relatifs à ces mesures doivent être adressés au directeur des Services de soutien du ministère de l'Approvisionnement et des Services.

Appendix B

Manoeuvering of Stretchers

B.1 Stretcher Dimensions

The basic stretcher in the horizontal position is 550 mm wide by 1875 mm long.

B.2 Passageways and Stretchers

Turns of 90° negotiated with stretcher flat, can be made within the following corridor dimensions:

from a 1400 mm width into a 750 mm width,

from a 1200 mm width into a 900 mm width, and

from a 1100 mm width into a 1100 mm width.

If a 1100 mm wide corridor intersects a 900 mm wide corridor, it will be necessary to raise one end of the stretcher over 1200 mm. If both corridors are only 900 mm wide, then the stretcher must be raised over 1500 mm.

A turning area of approximately 2300 mm in diameter is required if the stretcher is to be kept flat.

For a stretcher to remain horizontal and go through a 860 mm door, a clear space of 1300 mm is required in the corridor as well as a clearance of 300 mm between the adjacent wall and door. If a corridor is only 900 mm wide, the stretcher has to be raised more than 1500 mm. The direction of the door swing can make this more difficult as well.

ANNEXE B

Manoeuvre des civières

B.1 Dimensions des civières

Une civière de type courant dans la position horizontale mesure 550 mm de largeur et 1875 mm de longueur.

B.2 Corridors et civières

On peut effectuer des virages de 90° sans incliner la civière dans les cas suivants :

d'un corridor de 1400 mm à un corridor de 750 mm,
d'un corridor de 1200 mm à un corridor de 900 mm, et
d'un corridor de 1100 mm à un corridor de 1100 mm.

Si un corridor de 1100 mm de largeur croise un corridor de 900 mm, il faudra soulever l'une des extrémités de la civière de plus de 1200 mm. Si les deux corridors n'ont que 900 mm de largeur, on devra soulever la civière de plus de 1500 mm.

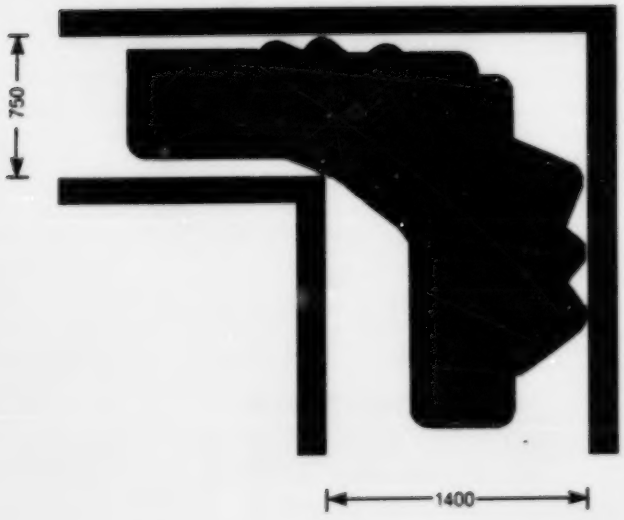
Pour garder la civière en position horizontale, il faut une aire de rotation d'environ 2300 mm.

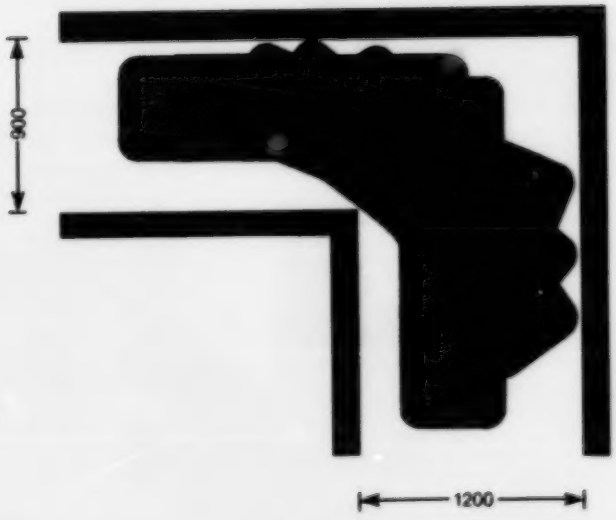
Pour garder la civière en position horizontale en franchissant une porte de 860 mm, il faut un corridor ayant un dégagement de 1300 mm; il faut également un dégagement de 300 mm entre la porte et le mur adjacent. Si le corridor n'a que 900 mm de largeur, il faudra soulever la civière de plus de 1500 mm. Le sens d'ouverture de la porte peut rendre cette manoeuvre plus difficile encore.

stretcher
civière

300
1300

1100
1100


750
1400


900
1200

Appendix C

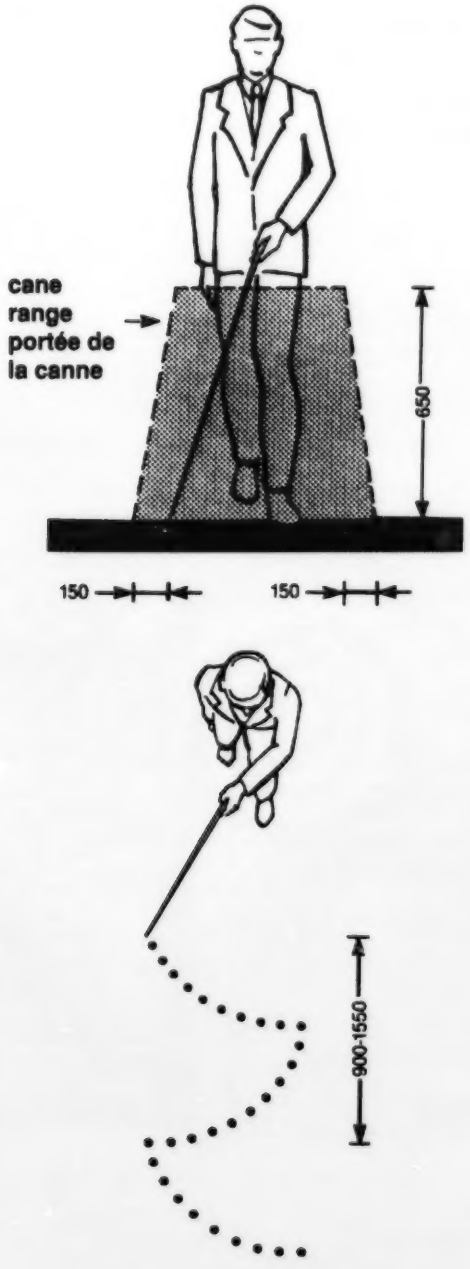
Cane use by people with visual impairments

An object that projects more than 100 mm into an area where people circulate (i.e., corridors, washrooms, work areas) must have the surface or edge that projects the most mounted at or below 650 mm above the finished floor. This height is sufficiently detectable by a visually impaired person using a cane so as to prevent collisions and injury.

ANNEXE C

Usage de cannes par les handicapés visuels

La base de tout élément formant saillie de plus de 100 mm sur un mur (eg. dans les couloirs, salles de toilettes, endroits de travail) doit se trouver à 650 mm ou moins du sol. Cette hauteur est assez détectable par un handicapé visuel utilisant une canne pour prévenir des collisions et des blessures.

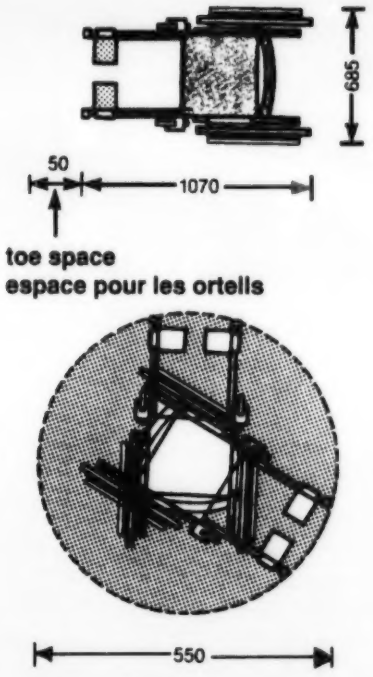


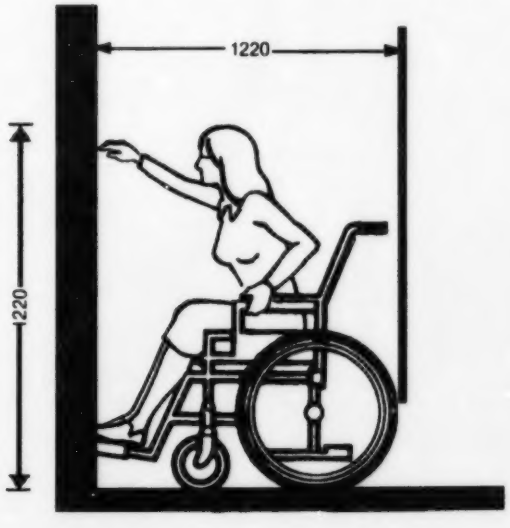
Appendix D

Dimensions related to wheelchair use

ANNEXE D

Dégagements pour la manoeuvre des fauteuils roulants





Appendix E

Excerpts from the CAN/CSA-B651-M90 Barrier Free Design Section 6.4 and 7.4.

6.4 Signage

6.4.1 Character Proportion

Letters and numbers on signs shall

(a) be sans serif;
(b) have Arabic numbers;
(c) have a width-to-height ratio between 3:5 and 1:1; and
(d) have a stroke-width-to-height ratio between 1:5 and 1:10.

An upper-case "X" should be used for character measurement. All signs should be consistently placed and of uniform design so as to be readily seen. The size and intended viewing distance should comply with Table 4.

Table 4

Character Height Dimensions for Viewing Distances

Minimum character height, mm	Maximum viewing distance, mm
200	6000
150	4600
100	2500
75	2300
50	1500
25	750

6.4.2 Contrast

Characters and symbols shall be glare-free and contrast with their background; either light characters on a dark background or dark characters on a light background shall be used (Figure 50).

6.4.2 Illumination

The minimum level of illumination on signals shall be 200 lx.

6.4.4 Tactile Characters or Symbols

Characters, symbols, or pictographs on tactile signals shall

(a) be raised at least 0.8 mm;
(b) be between 16 and 50 mm high;
(c) if lettes or numberes, be sans serif; and

ANNEXE E

Extraits de la norme CAN/CSA - B651 - M90 Accessibilité des bâtiments et autres installations : règles de conception, sections 6.4 et 7.4.

6.4 Signalisation

6.4.1 Proportions des caractères

Les lettres et (ou) chiffres sur les panneaux indicateurs doivent:

a) être sans empattement;
b) être en chiffres arabes;
c) avoir un rapport largeur/hauteur entre 3:5 et 1:1; et
d) avoir un rapport largeur du trait/hauteur entre 1:5 et 1:10.

Un X majuscule devrait être utilisé pour la mesure des caractères. Les panneaux indicateurs devraient être placés à intervalles réguliers et être de même style pour être facilement vus. Les dimensions et les portées de vue devraient être conformes au tableau 4.

Tableau 4

Portée de vue en fonction de la hauteur des caractères

Hauteur minimale des caractères, mm	Portée de vue maximale, mm
200	6000
150	4600
100	2500
75	2300
50	1500
25	750

6.4.2 Contraste

Les caractères et les pictogrammes ne doivent pas être éblouissants et doivent contraster avec le fond : caractères clairs sur fond foncé ou caractères foncés sur fond clair (figure 50).

6.4.3 Éclairage

Le niveau minimal d'éclairage des panneaux de signalisation est de 200 lx.

6.4.4 Caractères ou pictogrammes tactiles

Les caractères et pictogrammes des panneaux tactiles doivent satisfaire aux exigences suivantes:

a) être en relief d'au moins 0.8 mm;
b) être d'une hauteur de 16 à 50 mm;
c) s'il s'agit de lettres et de chiffres, être sans empattement; et

(d) if wall mounted, have the centreline at a height of 1500 25 mm (Figure 51).

6.4.5. Symbol of Access

If accessible facilities are identified, the international symbol of access shall be used (Figures 48 and 49).

Tactile maps or prerecorded instructions can help visually impaired persons find their way independently in complex buildings or a group of buildings.

Orientation cues help visually impaired persons distinguish pathways and locations. These cues include changes in illumination levels, bright colours, unique patterns, location of special equipment or other architectural features.

Disabled persons may have limitations in the movement of their head, or a reduction in peripheral vision. Signs positioned perpendicular to the path of travel are easiest for them to notice. Persons can generally distinguish signs within an angle of 30Å to either side of the centreline of their faces without moving their heads. Legibility of characters is a function of the viewing distance, the character height, the ratio of the stroke width to the character height, the contrast of colour between character and background, and the print font (Figure 50). Vertical wording should be avoided. The size of the characters should be based on the intended viewing distance. Severely nearsighted persons may have to be much closer to read a sign than persons with normal visual acuity. Signs at eye level allow persons to get closer to the sign.

Raised characters or symbols of identification greatly assist persons with visual impairments (Figure 51). Such identification should be located beside doors and openings to principal rooms and rooms within a building, and placed at a uniform height and distance from the door. Consistent location, such as at the door handle side, also makes identification easier. Raised characters are easier to feel than indented characters and are not susceptible to maintenance problems such as filling up with dirt or cleaning compounds.

Raised borders around raised characters can make the characters difficult to read unless the border is set far from the characters.

Braille characters may be used in addition to the standard alphabet, placed to the left of the raised characters.

d) s'ils sont au mur, leur axe horizontal doit être à une hauteur de 1500±25 mm du plancher (figure 51).

6.4.5 Pictogramme d'accessibilité

Les installations accessibles doivent être identifiées par le pictogramme international d'accessibilité (figures 48 et 49).

Des plans d'ensemble tactiles et des instructions préenregistrées peuvent aider les personnes ayant un handicap visuel à s'orienter dans des bâtiments ou groupes de bâtiments complexes.

Des repères aident ces personnes à reconnaître les voies piétonnières et les endroits. Parmi ces repères, mentionnons les changements d'intensité lumineuse, les couleurs vives, les motifs caractéristiques, l'emplacement d'équipement spécial et d'autres détails architecturaux.

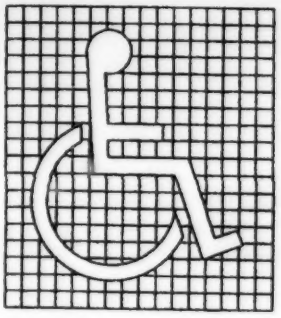
Certaines personnes handicapées possèdent une mobilité limitée de la tête ou une vue périphérique réduite. Les panneaux indicateurs placés perpendiculairement au passage sont les plus faciles à remarquer pour eux. Les gens peuvent généralement distinguer, sans bouger la tête, des panneaux placés à l'intérieur d'un angle de 30° de chaque côté de l'axe de leur visage.

La lisibilité des caractères dépend de la distance d'observation, de la hauteur des caractères, du rapport largeur/hauteur des caractères, du contraste de couleurs entre les caractères et le fond ainsi que de la police de caractère (figure 50). La présentation de mots à la verticale devrait être évitée. Les dimensions des caractères devraient être choisies en fonction de la distance maximale à laquelle ils seront vus. Pour lire un panneau, les personnes très myopes doivent en être beaucoup plus près que les personnes qui ont une vue normale. Les panneaux étant à la hauteur des yeux, il est plus facile pour ces personnes de s'en approcher.

Les caractères et les pictogrammes en relief aident grandement les handicapés visuels (figure 51). Ils devraient donc être placés à côté des portes et des baies et à une même hauteur et à une même distance de la porte ou de la baie. L'uniformité de l'emplacement (le côté poignée d'une porte, p. ex.) facilite aussi l'identification. Les caractères en relief sont plus faciles à palper que les caractères gravés et ne sont pas exposés à des problèmes d'entretien comme la colmatage par la crasse ou les produits de nettoyage.

Les rebords en relief entourant des caractères en relief peuvent rendre ces derniers difficiles à lire s'ils en sont trop rapprochés.

Des caractères en braille peuvent être ajoutés à la gauche des caractères standard en relief.



Background
squares for
reference only

Le grillage ne sert
qu'à montrer les
proportions

Figure 48
International Symbol of Access
Pictogramme international d'accessibilité

Figure 49
Service Identification Signs Incorporating the
International Symbol of Access
Panneaux d'identification de services comportant le
pictogramme international d'accessibilité

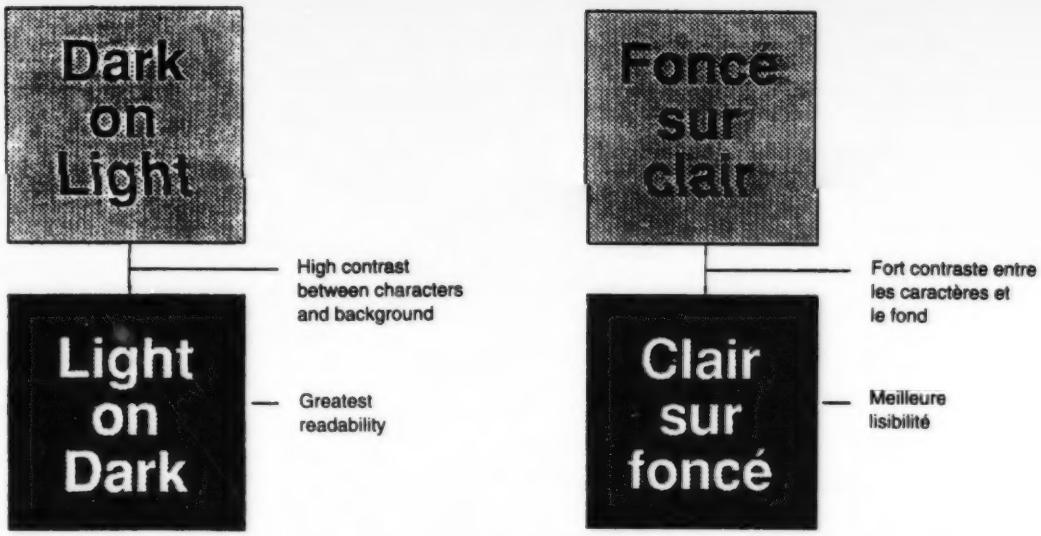


Figure 50
Legibility of Printed Characters
Lisibilité des caractères

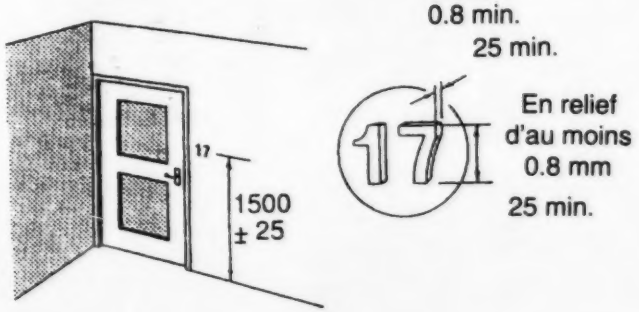


Figure 51
Raised Characters or Symbols on Identification Signs
Caractères ou pictogrammes en relief
sur panneaux d'identification

7.4 Signs

7.4.1 Designated Stalls

Accessible parking staff shall be designated as reserved for use by physically disabled persons by the

(a) Uniform Traffic Control sign, mounted vertically (Figure 57); and
(b) International symbol of access on the pavement of the stall (Figure 48).

7.4.2 Vertical Signs

Vertical signs shall be
(a) at least 300 x 600 mm; and
(b) installed at a height of at least 1500 mm from the ground or floor surface to the centre of the sign.

7.4.3. Symbol of Access

Symbols on the pavement shall be
(a) at least 1000 mm long;
(b) located in the centre of the stall; and
(c) in a colour strongly contrasting with the background pavement.

7.4 Signalisation

7.4.1 Places désignées

Les places de stationnement réservées aux personnes handicapées doivent être identifiées comme suit:

a) un panneau de signalisation routière normalisé monté verticalement (figure 57); et
b) le pictogramme international d'accessibilité sur la chaussée de la place de stationnement (figure 48).

7.4.2 Panneaux montés verticalement

Les panneaux montés verticalement doivent être :
a) d'au moins 300 x 600 mm; et
b) installés à une hauteur d'au moins 1500 mm mesurée à partir du sol jusqu'au centre du panneau.

7.4.3 Pictogrammes d'accessibilité

Les pictogrammes sur la chaussée doivent être :
a) d'au moins 1000 mm de longueur;
b) situés au centre de la place de stationnement; et
c) d'une couleur contrastant fortement avec la chaussée.

Le panneau monté verticalement doit être placé de manière à être facilement visible pour le conducteur d'un véhicule approchant de la place de stationnement.

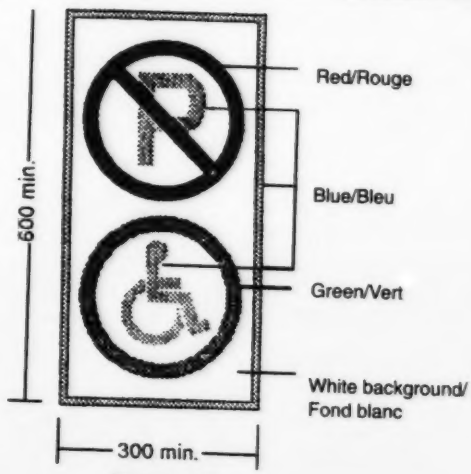


Figure 57
Uniform Traffic Control Identifying Parking Spaces for Disabled Persons
Panneau de signalisation routière normalisé indiquant les places de stationnement réservées aux personnes handicapées

The vertical sign should be located to make it readily visible by a driver of a vehicle approaching the stall. Where the location of designated parking areas for disabled persons is not obvious or is distant from the approach viewpoints, directional signs should be placed along the route leading to the designated parking stalls (Figure 58).

Lorsque l'emplacement des places de stationnement réservées aux personnes handicapées n'est pas évident ou est éloigné de l'entrée, des panneaux de signalisation devraient être placés le long de la voie y menant (figure 58).

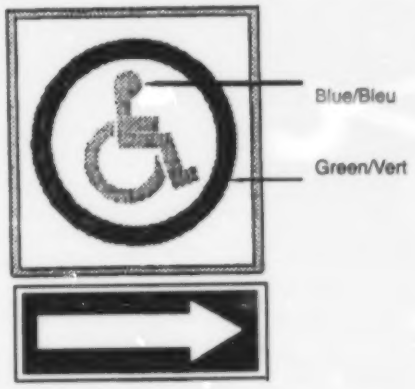


Figure 58
Sign Pointing to Designated Parking Spaces for Disabled Persons
Panneau indiquant la direction des places de stationnement réservées aux personnes handicapées

APPENDIX F

Excerpts from CSA Standard CAN 3-B44-M90 Safety Code for Elevators, 1990.

3.6.1.10 Symbols used in Elevator Cars

3.6.1.10.1

All devices described in Table 9 shall be identified either by lettering or symbols, or both, as shown in the Table, except that the emergency switch in the firefighters' elevator shall have the symbol in addition to the lettering (see Clauses 3.12.15.8.1 and 3.12.15.9.3).

3.6.1.10.2

The markings shall be a minimum height of
(a) 5 mm for lettering;
(b) 10 mm for symbols unless otherwise specified.

3.6.1.10.3

The markings shall not be red unless so specified.

Annexe F

Extraits de la norme CAN.3-B44-M90 Code de sécurité des ascenseurs et monte-charge 1990.

3.6.1.10 Pictogrammes utilisés dans les cabines d'ascenseur et de monte-charge

3.6.1.10.1

Les dispositifs décrits au tableau 9 doivent être identifiés au moyen de lettres, de pictogrammes, ou les deux, conformément au tableau 9. Toutefois, l'interrupteur du système de secours en cabine dans un ascenseur ou monte-charge à l'usage des pompiers doit être identifié par le pictogramme en plus du libellé (voir les articles 3.12.15.8.1 et 3.12.15.9.3).

3.6.1.10.2

Les marquages doivent être conformes à ce qui suit :
a) les lettres doivent mesurer 5 mm;
b) les pictogrammes doivent mesurer 10 mm, à moins d'indication contraire.

3.6.1.10.3

Les marquages de couleur rouge sont interdits, à moins d'indication contraire.

Table 9
Elevator Markings

Device	Lettering	Remarks	Symbol/Pictogramme
Door open button	DOOR OPEN		
Door close button	DOOR CLOSE		
Alarm bell	ALARM		
Emergency stop switch (car and on top-of-car)	STOP		
Floor registration button indicating the level of the main entrance and egress from building	(can vary)		
Telephone	TELEPHONE	Height of symbol 38 mm minimum	
Emergency switch in firefighters' elevator	EMERGENCY	See Clause 3.12.15.9.3 for colour, size and location	

Tableau 9
Marquages d'ascenseurs ou de monte-charge

Dispositif	Libellé	Remarque	Symbol/Pictogramme
Bouton d'ouverture de la porte	OUVRIR PORTE		
Bouton de fermeture de la porte	FERMER PORTE		
Signal d'alarme	ALARME		
Interrupteur d'arrêt de secours (en cabine et sur le toit de la cabine)	ARRÊT		
Bouton indiquant le hall d'entrée et la sortie du bâtiment	(variable)		
Poste téléphonique	TÉLÉPHONE	38 mm, hauteur minimale du pictogramme	
Interrupteur du système de secours en cabine dans les ascenseurs réservés aux pompiers	URGENCE	Voir l'article 3.12.15.9.3 pour la couleur, les dimensions et et l'emplacement	

Appendix G

Excerpts from the 1990 National Building Code of Canada related to egress provisions

Exit, horizontal means that type of exit connecting 2 floor areas at substantially the same level by means of a doorway, vestibule, bridge or balcony, such floor areas being located either in different buildings or located in the same building and fully separated from each other by a firewall.

3.2.6.2.(4) ...every building shall be designed so that during a fire the limit described in Sentence (2) on the movement of contaminated air into other floor areas is not exceeded in a shaft that contains a fire fighters' elevator, as required by Article 3.2.6.9.

3.2.6.9.(3) ...each fire fighter's elevator shall...

(b) be protected with a vestibule containing no occupancy and separated from the remainder of the floor area by a fire separation having a fire-resistance rating of at least 3/4 h, or

(c) be protected with a corridor containing no occupancy and separated from the remainder of the building by a fire separation having a fire-resistance rating of at least 1 h.

3.2.6.9.(4) Except as provided in Sentence (5), an elevator required in Sentence(1) shall be capable of providing transportation from the street floor to every floor normally served by the elevator system that is above grade in the building.

(5) Where it is necessary to change elevators to reach any floor referred to in Sentence (4), the system shall be designed so that not more than 1 change of elevator is required when travelling from a street floor to any floor in the building.

(6) Electrical conductors for the operation of the elevator referred to in Sentence(1) shall be

(a) installed in service spaces conforming to Section 3.5 that do not contain other combustible material, or

(b) protected against exposure to fire from the service entrance of the emergency power supply, or the normal service entrance of the normal power supply to the equipment served, to ensure operation for a period of 1 h when subjected to the standard fire exposure described in CAN4-S101-M, "Standard

Annexe G

Extraits du Code national des bâtiments du Canada (1990) relatifs aux voies de sorties

Issue horizontale...: issue mettant en communication 2 aires de plancher sensiblement au même niveau par une porte, un vestibule, une passerelle ou un balcon. Ces aires de plancher peuvent se trouver soit dans 2 bâtiments distincts, soit dans le même bâtiment et être alors entièrement séparées par un mur coupe-feu.

3.2.6.2.4) ...tout bâtiment doit être conçu de manière que, pendant un incendie, la limite indiquée au paragraphe 2) relative à la propagation de l'air vicié dans d'autres aires de plancher ne soit pas dépassée dans les gaines contenant un ascenseur réservé à l'usage des pompiers, comme l'exige l'article 3.2.6.4.

3.2.6.9.3) ...chaque ascenseur à l'usage des pompiers doit

b) être protégé par un sas ne comportant aucun usage et isolé du reste de l'aire de plancher par une séparation coupe-feu ayant un degré de résistance au feu d'au moins 3/4 h, ou

c) être protégé par un corridor ne comportant aucun usage et isolé du reste du bâtiment par une séparation coupe- feu ayant un degré de résistance au feu d'au moins 1 h.

3.2.6.9.4) Sous réserve du paragraphe 5), l'ascenseur exigé au paragraphe 1) doit permettre, depuis le niveau de l'entrée sur rue, l'accès à tous les étages au-dessus du niveau moyen du sol normalement desservis par ascenseur.

5) Lorsqu'il est nécessaire de changer d'ascenseur pour monter à l'un des étages mentionnés au paragraphe 4), l'installation doit être conçue de manière qu'un seul changement suffise.

6) L'ascenseur exigé au paragraphe 1) doit être signalé comme tel à l'étage du poste central d'alarme et de commande décrit à l'article 3.2.6.7., et à tout étage où un changement d'ascenseur est nécessaire selon le paragraphe 5).

7) Les câbles électriques nécessaires au fonctionnement de l'ascenseur indiqué au paragraphe 1) doivent

a) être installés dans des vides techniques conformes à la section 3.5 et ne contenant pas d'autres matériaux combustibles, ou

b) être protégés contre l'incendie à partir de l'entrée par où pénètre le câble d'alimentation

Methods of Fire Endurance Tests of Building Construction and Materials."

3.3.3.6(8) Fire separations between zones in Sentence (6) shall have a fire-resistance rating of not less than 1 h, except that a 3/4 h fire separation is permitted where the fire-resistance rating of the floor assembly is not required to exceed 3/4 h.

(9) Doors acting as closures in fire separations between zones in Sentence (6) shall be weatherstripped or otherwise designed and installed to retard the passage of smoke.

de secours, ou de celle par où pénètre le câble d'alimentation normale, jusqu'à l'équipement en question pour en assurer le fonctionnement pendant une période de 1 h lorsque ces câbles sont soumis aux températures de l'essai de résistance au feu de la norme CAN4-S101, «Méthodes d'essai normalisées de résistance au feu des constructions et des matériaux».

3.3.3.6. 8) Les séparations coupe-feu entre les zones mentionnées au paragraphe 6) doivent avoir un degré de résistance au feu d'au moins 1 h; toutefois, une séparation coupe-feu de 3/4 h est autorisée si le degré de résistance au feu exigé pour le plancher n'est pas supérieur à 3/4 h.

9) Les portes servant de dispositifs d'obturation dans une séparation coupe-feu entre 2 zones décrites au paragraphe 6) doivent comporter des garnitures d'étanchéité ou être conçues et disposées de manière à retarder le passage de la fumée.

INDEX

Accessories, washroom 2.11

Aisles, effective width 1.4.3

Alarm pulls 8.

Areas of refuge 1.9.1.1.3, 1.9.1.1.4, 1.9.1.2

Cafeterias 6.
Cafeterias, queuing areas 6.1
Cafeterias, reach dimensions 6.2
Cafeterias, width of lines 6.1

Carpeting, edge finishing 1.2.3
Carpeting, elevator car floors 1.8.3
Carpeting, floors 1.2.2

Circulation, exterior 1.1.1
Circulation, passageways 1.4

Counters 5.
Counters, clearances beneath 5.2
Counters, height 5.1
Counters, retrofit 5.

CSA Standard B44-1975 (CAN3-B44 M-90), excerpts Appendix F

Curb ramps 1.5.9
Curb ramps, flare slopes 1.5.9.1
Curb ramps, grade changes 1.5.9.4
Curb ramps, location 1.5.9
Curb ramps, slopes 1.5.9.1
Curb ramps, surface 1.5.9.3
Curb ramps, width 1.5.9.2

Directories, accessible washrooms 2.1
Directories, telephone 7.7

Door closures, operating pressure 1.3.5
Door closures, timing 1.3.6

Doors 1.3
Doors, distance between series of 1.4.6
Doors, door closer timing 1.3.6

Doors, double set of 1.4.6
Doors, double-leaf 1.3.3
Doors, elevator 1.8.1, 1.8.7
Doors, entrance 1.1.2
Doors, lever handles 1.3.4

INDEX

Accessoires, salles de toilette 2.11

Annuaires téléphoniques 7.7

Appareil de fermeture de porte, pression minimale de fonctionnement 1.3.5
Appareil de fermeture de porte, temps de fonctionnement 1.3.6

Appel d'urgence, salles de toilette séparées 2.5

Armoires-vestiaires 8.

Ascenseurs 1.8
Ascenseurs, bâtiments existants 1.8.1, 1.8.6, 1.8.7.2, 1.8.11
Ascenseurs, charge utile des cabines 1.8.1
Ascenseurs, commandes d'étage 1.8.11
Ascenseurs, commandes des cabines 1.8.6
Ascenseurs, délais de fermeture des portes 1.8.7.2
Ascenseurs, dimensions des cabines 1.8.1
Ascenseurs, éclairage 1.8.5
Ascenseurs, emplacement des mains courantes 1.8.4
Ascenseurs, hauteur des mains courantes 1.8.4
Ascenseurs, normes d'alignement par rapport au plancher 1.8.2
Ascenseurs, plate-formes élévatrices 1.8.12
Ascenseurs, portes 1.8.1, 1.8.7
Ascenseurs, réouverture des portes 1.8.7.1
Ascenseurs, revêtement du plancher 1.8.3
Ascenseurs, signalisation palière 1.8.10, 1.8.11.2
Ascenseurs, transmission des renseignements dans le couloir 1.8.9, 1.8.10, 1.8.11
Ascenseurs, transmission des renseignements dans la cabine 1.8.8

Assouplissement des exigences: cabines de toilette 2.7.1
Assouplissement des exigences: commandes d'étage (ascenseurs) 1.8.11
Assouplissement des exigences: commandes de cabines d'ascenseur 1.8.6
Assouplissement des exigences: comptoirs 5.
Assouplissement des exigences: dimensions des ascenseurs 1.8.1
Assouplissement des exigences: espace de manoeuvre près des portes 1.3.2, 1.4.5
Assouplissement des exigences: fontaines 3.4
Assouplissement des exigences: hauteur de l'abattant des cabinets d'aisance 2.6.2
Assouplissement des exigences: lavabos 2.9

Doors, maneuvering spaces, clear areas 1.1.3, 1.3.2, 1.4.5
Doors, minimum clear opening width 1.3.3
Doors, offset hinges 1.3.3
Doors, operating pressures 1.3.5
Doors, retrofit 1.3.2, 1.3.3, 1.4.5
Doors, revolving 1.3.1
Doors, single-handed operation 1.3.4
Doors, thresholds 1.3.7
Doors, toilet stalls 2.7.2
Doors, unit washrooms 2.4.2
Doors, vestibules 1.4.6
Doors, washrooms 1.4.6, 2.4

Drinking fountains 3.
Drinking fountains, and the visually handicapped 3.3
Drinking fountains, clear area 3.1, 3.2
Drinking fountains, controls 3.7, 3.8
Drinking fountains, cup dispenser 3.4
Drinking fountains, retrofit 3.4
Drinking fountains, spout height 3.4
Drinking fountains, spout location 3.6
Drinking fountains, water trajectory 3.5

Egress, emergency 1.9, Appendix A
Egress, retrofit leniency 1.9

Elevators 1.8
Elevators, car controls 1.8.6
Elevators, car floor surface 1.8.3
Elevators, car floor tolerances 1.8.2
Elevators, car size capacities 1.8.1
Elevators, car size dimensions 1.8.1
Elevators, door reopening activators 1.8.7.1
Elevators, doors 1.8.1, 1.8.7
Elevators, handrail height 1.8.4
Elevators, handrail locations 1.8.4
Elevators, information transfer in lobby 1.8.9, 1.8.10, 1.8.11
Elevators, information transfer within car 1.8.8
Elevators, lighting levels 1.8.5
Elevators, lobby controls 1.8.11
Elevators, platform lifts 1.8.12
Elevators, retrofit 1.8.1, 1.8.6, 1.8.7.2, 1.8.11
Elevators, signals for waiting passengers 1.8.10, 1.8.11.2
Elevators, timing 1.8.7.2

Emergency call switch, unit washrooms 2.5

Entrances, and circulation routes 1.1.1
Entrances, clear areas 1.1.3
Entrances, doors, doorways 1.1.2
Entrances, signage 1.1.4

Assouplissement des exigences: largeur des portes 1.3.3
Assouplissement des exigences: mains courantes (escaliers) 1.7.2
Assouplissement des exigences: nez de marche 1.7.1.1
Assouplissement des exigences: période d'attente des ascenseurs 1.8.7.2
Assouplissement des exigences: portes doubles des vestibules 1.4.6
Assouplissement des exigences: stationnement 4.1
Assouplissement des exigences: surface des planchers 1.2.2
Assouplissement des exigences: urinoirs 2.8
Assouplissement des exigences: voies de sorties 1.9

Barres d'appui 1.6
Barres d'appui, cabines de toilette 2.6.3
Barres d'appui, diamètre 1.6.1
Barres d'appui, distance à partir du mur 1.6.2
Barres d'appui, douches 2.12.5
Barres d'appui, force minimale d'arrachement 1.6.3

Cabines de toilette 2.7
Cabines de toilette, bâtiments existants 2.7.1
Cabines de toilette, dimensions 2.7.1
Cabines de toilette, portes 2.7.2

Cabinets d'aisance 2.6
Cabinets d'aisance, abattants plus hauts 2.6.2
Cabinets d'aisance, barres d'appui 2.6.3
Cabinets d'aisance, bâtiments existants 2.6.2
Cabinets d'aisance, chasse d'eau 2.6.5
Cabinets d'aisance, couvercles des réservoirs 2.6.6
Cabinets d'aisance, dossiers 2.6.8
Cabinets d'aisance, hauteur des abattants 2.6.2
Cabinets d'aisance, situation 2.6.1
Cabinets d'aisance, type 2.6.7
Cabinets d'aisance, type d'abattants 2.6.4

Cafétérias 6.
Cafétérias, files d'attente 6.1
Cafétérias, largeur des files d'attente 6.1
Cafétérias, portée de la main 6.2

Circulation, à l'extérieur 1.1.1
Circulation, passages 1.4

Civières, espace de manoeuvre Annexe B

Code national des bâtiments du Canada (1990), extraits Annexe G

Commissaire des incendies du Canada, exigences 1.9.2, Annexe A

Expansion joints 1.2.3

Fire Marshall of New Brunswick requirements 1.9.2, Appendix A

Floors 1.2
Floors, carpeting 1.2.2
Floors, continuity of 1.2.1
Floors, edges in surface 1.2.3
Floors, elevator cars 1.8.3
Floors, retrofit 1.2.2
Floors, showers 2.12.2
Floors, surfaces 1.2.2
Floors, washrooms 2.3

Grab bars 1.6
Grab bars, diameter 1.6.1
Grab bars, maximum pull forces 1.6.3
Grab bars, showers 2.12.5
Grab bars, wall clearances 1.6.2
Grab bars, water closets 2.6.3

Grade changes 1.5.1

Guardrails, ramps 1.5.8.2

Handrails 1.6
Handrails, diameter 1.6.1
Handrails, elevators 1.8.4
Handrails, location in stairs 1.7.2.1
Handrails, maximum pull forces 1.6.3
Handrails, ramps 1.5.2, 1.5.8
Handrails, stairs 1.7.2
Handrails, wall clearances 1.6.2
Handrails (ramps), design of ends 1.5.8.4
Handrails (ramps), extensions 1.5.8.3
Handrails (ramps), height 1.5.8.1
Handrails (stairs), continuity 1.7.2.2
Handrails (stairs), design of ends 1.7.2.4
Handrails (stairs), extensions 1.7.2.4
Handrails (stairs), height 1.7.2.5
Handrails (stairs), retrofit 1.7.2

Information transfer (audible), elevator lobbies 1.8.10, 1.8.10.2
Information transfer (visual), elevator cars 1.8.8.1
Information transfer (visual), elevator lobbies 1.8.9, 1.8.10, 1.8.10.1, 1.8.11.2

Lavatory 2.9
Lavatory, clearance beneath 2.9.1
Lavatory, faucets 2.9.4
Lavatory, height of top 2.9.1
Lavatory, insulated pipes 2.9.2
Lavatory, retrofit 2.9
Lavatory, surfaces 2.9.3

Comptoirs 5.
Comptoirs, bâtiments existants 5.
Comptoirs, dégagement sous des 5.2
Comptoirs, hauteur du dessus 5.1

Corridors 1.4
Corridors, accessoires faisant saillie 1.4.1
Corridors, circulation restreinte 1.4.4
Corridors, dénivellations 1.4.2

Dénivellations, à l'extérieur 1.5.1
Dénivellations, dans les corridors 1.4.2
Dénivellations, des paliers 1.2.1

Distributrices 8.

Douches 2.12
Douches, arrivée d'eau 2.12.6
Douches, barres d'appui 2.12.5
Douches, commandes 2.12.7
Douches, dimensions 2.12.1
Douches, planchers 2.12.2
Douches, pomme d'arrosoir 2.12.8
Douches, rideau 2.12.3
Douches, siège 2.12.4

Éclairage, des ascenseurs 1.8.5

Entrées, espace libre 1.1.3
Entrées, et voies de circulation 1.1.1
Entrées, portes et embrasures 1.1.2
Entrées, signalisation 1.1.4

Escaliers 1.7
Escaliers, bâtiments existants 1.7.1.1, 1.7.2
Escaliers, conception des mains courantes 1.7.2.4
Escaliers, continuité des mains courantes 1.7.2.2
Escaliers, couleur contrastante des nez de marche 1.7.1.2
Escaliers, hauteur des mains courantes 1.7.2.5
Escaliers, mains courantes 1.7.2
Escaliers, profil des nez de marche 1.7.1.1
Escaliers, prolongement des mains courantes 1.7.2.3

Évacuation d'urgence 1.9, Annexe A
Évacuation d'urgence, bâtiments existants 1.9

Exigences Commissaire des incendies du Canada, 1.9.2, Annexe A

Fauteuils roulants, espace de manoeuvre Annexe D
Fauteuils roulants, espace de manoeuvre près des portes 1.4.5

Fontaines 3.
Fontaines, bâtiments existants 3.4

Level of changes, exterior grade 1.5.1
Level of changes, floors 1.2.1
Level of changes, passageways 1.4.2

Lighting levels, elevators 1.8.5

Lobbies, doors 1.4.6
Lobbies, retrofit 1.4.6

Lockers 8.

Mirrors, washroom 2.10

National Building Code of Canada (1990), excerpts Appendix G

Nosings 1.7.1
Nosings, configurations 1.7.1.1
Nosings, contrasting 1.7.1.2
Nosings, retrofit 1.7.1.1

Parking 4.
Parking, exterior circulation 4.3
Parking, location 4.2
Parking, retrofit 4.1
Parking, signage 4.5
Parking, stall width 4.1
Parking, surface 4.4

Passageways 1.4
Passageways, changes in level 1.4.2
Passageways, projections into 1.4.1
Passageways, restricted 1.4.4

Platform lifts 1.8.12

Ramps 1.5
Ramps, and level changes 1.5.1
Ramps, cross slope 1.5.7
Ramps, drainage 1.5.6
Ramps, edge protection 1.5.8.5
Ramps, handrails 1.5.2, 1.5.8
Ramps, landings 1.5.4
Ramps, slopes 1.5.2
Ramps, surface 1.5.5
Ramps, width 1.5.3

Retrofit leniency, counters 5.
Retrofit leniency, doorway widths 1.3.3
Retrofit leniency, double door lobbies 1.4.6
Retrofit leniency, drinking fountains 3.4
Retrofit leniency, egress provisions 1.9
Retrofit leniency, elevator car controls 1.8.6
Retrofit leniency, elevator lobby controls 1.8.11
Retrofit leniency, elevator size 1.8.1
Retrofit leniency, elevator timing 1.8.7.2

Fontaines, commandes des 3.7, 3.8
Fontaines, distributeurs de gobelets 3.4
Fontaines, emplacement de l'orifice 3.6
Fontaines, espace libre 3.1, 3.2
Fontaines, handicapés visuels 3.3
Fontaines, hauteur de l'orifice 3.4
Fontaines, trajectoire du jet d'eau 3.5

Garde-fous des rampes 1.5.8.2

Handicapés visuels, usage de cannes Annexe C

Joints de dilatation 1.2.3

Lavabos 2.9
Lavabos, bâtiments existants 2.9
Lavabos, dégagement 2.9.1
Lavabos, hauteur des dessus 2.9.1
Lavabos, isolation des tuyaux 2.9.2
Lavabos, robinets 2.9.4
Lavabos, surfaces sous la cuvette 2.9.3

Mains courantes 1.6
Mains courantes, dans les ascenseurs 1.8.4
Mains courantes, diamètre 1.6.1
Mains courantes, distance à partir du mur 1.6.2
Mains courantes, emplacement dans les escaliers 1.7.2.1
Mains courantes, escaliers 1.7.2
Mains courantes, force minimale d'arrachement 1.6.3
Mains courantes, rampes 1.5.2, 1.5.8
Mains courantes (escaliers), bâtiments existants 1.7.2
Mains courantes (escaliers), conception de l'extrémité 1.7.2.4
Mains courantes (escaliers), continuité 1.7.2.2
Mains courantes (escaliers), hauteur 1.7.2.5
Mains courantes (escaliers), prolongement 1.7.2.3
Mains courantes (rampes), conception de l'extrémité 1.5.8.4
Mains courantes (rampes), hauteur 1.5.8.1
Mains courantes (rampes), prolongement 1.5.8.3

Miroirs, salles de toilette 2.10

Nez de marche 1.7.1
Nez de marche, bâtiments existants 1.7.1.1
Nez de marche, configuration 1.7.1.1
Nez de marche, couleur contrastante 1.7.1.2

Norme ACNOR 1990 (supplément n° 3-1982), extraits Annexe F

Passages, contrôlés 1.4.4
Passages, largeur 1.4.3

Planchers 1.2

Retrofit leniency, floor surfaces 1.2.2
Retrofit leniency, handrails in stairs 1.7.2
Retrofit leniency, lavatory 2.9
Retrofit leniency, maneuvering spaces at doors 1.3.2, 1.4.5
Retrofit leniency, parking 4.1
Retrofit leniency, stair nosings 1.7.1.1
Retrofit leniency, toilet stalls 2.7.1
Retrofit leniency, urinals 2.8
Retrofit leniency, water closet seat height 2.6.2

Showers 2.12
Showers, controls 2.12.7
Showers, dimensions 2.12.1
Showers, floors 2.12.2
Showers, grab bars 2.12.5
Showers, seat 2.12.4
Showers, shower curtain 2.12.3
Showers, shower head 2.12.8
Showers, water supply 2.12.6

Signage, CAN/CSA - B651 - M90 excerpts Appendix E
Signage, entrances 1.1.4
Signage, floor number 9.
Signage, parking spaces 4.5
Signage, telephones 7.1
Signage, washrooms 2.1

Stairs 1.7
Stairs, contrasting nosings 1.7.1.2
Stairs, handrail 1.7.2
Stairs, handrail continuity 1.7.2.2
Stairs, handrail design 1.7.2.4
Stairs, handrail extensions 1.7.2.3
Stairs, handrail height 1.7.2.5
Stairs, nosing configurations 1.7.1.1
Stairs, retrofit 1.7.1.1, 1.7.2

Streets, curb ramps 1.5.9

Stretchers, maneuvering spaces required Appendix B

Telephones 7.
Telephones, amplifiers 7.4
Telephones, and the hearing handicapped 7.4
Telephones, and the visually handicapped 7.2
Telephones, clear areas 7.2
Telephones, cord length 7.5
Telephones, directory 7.7
Telephones, hearing aid coupler coil 7.4
Telephones, operating height 7.3
Telephones, push button controls 7.6
Telephones, shelf 7.8
Telephones, signage 7.1
Telephones, Telephone Device for the Deaf 7.8
Thresholds 1.3.7

Planchers, bâtiments existants 1.2.2
Planchers, cabines d'ascenseurs 1.8.3
Planchers, continuité 1.2.1
Planchers, douches 2.12.2
Planchers, recouverts de tapis 1.2.2
Planchers, salles de toilette 2.3
Planchers, surface 1.2.2
Planchers, variations dans les surfaces 1.2.3

Plates-formes élévatrices 1.8.12

Portes 1.3
Portes, à deux battants 1.3.3
Portes, actionnées d'une seule main 1.3.4
Portes, ascenseurs 1.8.1, 1.8.7
Portes, bâtiments existants 1.3.2, 1.3.3, 1.4.5
Portes, cabines de toilette 2.7.2
Portes, charnières coudées 1.3.3
Portes, dégagement minimal 1.3.3
Portes, entrées 1.1.2
Portes, espaces de manoeuvre 1.1.3, 1.3.2, 1.4.5
Portes, placées en succession 1.4.6
Portes, poignées du type à béquille 1.3.4
Portes, pression minimale de fonctionnement d'appareil de fermeture 1.3.5
Portes, salles de toilette 1.4.6, 2.4
Portes, salles de toilette séparées 2.4.2
Portes, seuils 1.3.7
Portes, temps de fonctionnement d'appareil de fermeture 1.3.6
Portes, tournantes 1.3.1
Portes, vestibules 1.4.6

Rampes 1.5
Rampes, dénivellations 1.5.1
Rampes, évacuation de l'eau 1.5.6
Rampes, largeur 1.5.3
Rampes, mains courantes 1.5.2, 1.5.8
Rampes, paliers 1.5.4
Rampes, pentes 1.5.2
Rampes, pentes transversales 1.5.7
Rampes, protection sur le côté 1.5.8.5
Rampes, surface 1.5.5

Rampes de bordures 1.5.9
Rampes de bordures, emplacement 1.5.9
Rampes de bordures, largeur 1.5.9.2
Rampes de bordures, pente 1.5.9.1
Rampes de bordures, pente des flancs 1.5.9.1
Rampes de bordures, surface 1.5.9.3
Rampes de bordures, transitions de la pente 1.5.9.4

Rues, rampes de bordures 1.5.9

Salles de toilette 2.
Salles de toilette, accessoires 2.11

Toilet stalls 2.7
Toilet stalls, dimensions 2.7.1
Toilet stalls, doors 2.7.2
Toilet stalls, retrofit 2.7.1

Turnstiles 1.4.4

Unit washrooms, dimensions 2.2.2
Unit washrooms, doors 2.4.2
Unit washrooms, emergency call switch 2.5
Unit washrooms, minimum floor space 2.2.2

Urinals 2.8
Urinals, retrofit 2.8

Vending machines 8.

Visually handicapped people, cane use Appendix C

Walkways 1.5.1
Walkways, cross slope 1.5.7
Walkways, maximum slope 1.5.1
Walkways, width 1.5.3

Washrooms 2.
Washrooms, accessories 2.11
Washrooms, directory information 2.1
Washrooms, doors 1.4.6, 2.4
Washrooms, floors 2.3
Washrooms, lavatory 2.9
Washrooms, mirrors 2.10
Washrooms, showers 2.12
Washrooms, signage 2.1
Washrooms, space required 2.2
Washrooms, toilet stalls 2.7
Washrooms, urinals 2.8
Washrooms, water closets 2.6

Water closets 2.6
Water closets, back rest 2.6.8
Water closets, flushing controls 2.6.5
Water closets, grab bars 2.6.3
Water closets, location 2.6.1
Water closets, retrofit 2.6.2
Water closets, seat extension 2.6.2
Water closets, seat height 2.6.2
Water closets, seat type 2.6.4
Water closets, tank lids 2.6.6
Water closets, type 2.6.7

Wheelchairs, maneuvering space data Appendix D
Wheelchairs, maneuvering spaces at doors 1.4.5

Salles de toilette, cabines 2.7
Salles de toilette, cabinets d'aisance 2.6
Salles de toilette, douches 2.12
Salles de toilette, espace de manoeuvre 2.2
Salles de toilette, lavabos 2.9
Salles de toilette, miroirs 2.10
Salles de toilette, planchers 2.3
Salles de toilette, portes 1.4.6, 2.4
Salles de toilette, signalisation 2.1
Salles de toilette, signalisation sur tableaux indicateurs 2.1

Salles de toilette, urinoirs 2.8
Salles de toilette séparées, appel d'urgence 2.5
Salles de toilette séparées, dimensions 2.2.2
Salles de toilette séparées, portes 2.4.2
Salles de toilette séparées, surface du plancher 2.2.2

Seuils 1.3.7

Signalisation, des entrées 1.1.4
Signalisation, des places de stationnement 4.5
Signalisation, des salles de toilette 2.1
Signalisation, des téléphones 7.1
Signalisation, extraits de la norme CAN/CSA - B651 - M90 Annexe E

Signaux sonores à l'entrée des ascenseurs 1.8.10, 1.8.10.2

Signaux visuels à l'entrée des ascenseurs 1.8.9, 1.8.10, 1.8.10.1, 1.8.11.2

Signaux visuels dans les cabines d'ascenseurs 1.8.8.1

Sonneries d'alarme 8.

Stationnement 4.
Stationnement, accès extérieur 4.3
Stationnement, bâtiments existants 4.1
Stationnement, identification des places 4.5
Stationnement, largeur des places 4.1
Stationnement, situation des places 4.2
Stationnement, surface 4.4

Tableaux indicateurs, salles de toilette accessibles 2.1

Tapis, bords 1.2.3
Tapis, cabines d'ascenseur 1.8.3
Tapis, planchers 1.2.2

Téléphones 7.
Téléphones, amplificateurs 7.4
Téléphones, annuaires téléphoniques 7.7
Téléphones, appareils de télécommunications pour malentendants 7.8

Téléphones, bobine de couplage pour appareils auditifs 7.4
Téléphones, commandes à boutons-poussoirs 7.6
Téléphones, cordon reliant combiné 7.5
Téléphones, et handicapés auditifs 7.4
Téléphones, et handicapés visuels 7.2
Téléphones, hauteur maximale d'accès 7.3
Téléphones, liberté d'accès 7.2
Téléphones, signalisation 7.1
Téléphones, tablettes 7.8

Tourniquets 1.4.4

Trottoirs 1.5.1
Trottoirs, largeur 1.5.3
Trottoirs, pente maximale 1.5.1
Trottoirs, pentes transversales 1.5.7

Urinoirs 2.8
Urinoirs, bâtiments existants 2.8

Vestibules, bâtiments existants 1.4.6
Vestibules, portes placées en succession 1.4.6

Zones de refuge 1.9.1.1.3, 1.9.1.1.4, 1.9.1.2